

ACADÉMIE NATIONALE DE MUSIQUE

# LE CID

OPÉRA  
en quatre Actes & dix Tableaux  
de M. M.

Ad. D'ENNERY, L. GALLET et Ed. BLAU

MUSIQUE DE

## J. MASSENET

Partition Chant & Piano

Prix net: 20<sup>f</sup>

PARIS, HEUGEL & C<sup>ie</sup> EDITEURS,  
2<sup>de</sup> Rue Vivienne

*Droits de traduction, de représentation et de reproduction  
réservés et enregistrés pour tous pays*

M  
1507  
MA1554  
copy 1

R



A

*Mes chers Directeurs et amis*

*E. Reitt & P. Gailhard*

*J. Massener*



ACADÉMIE NATIONALE DE MUSIQUE

DIRECTION: E. RITT et P. GAILHARD.

# LE CID

OPÉRA EN QUATRE ACTES ET DIX TABLEAUX

Représenté pour la première fois le 30 Novembre 1885.

PERSONNAGES:	VOIX:	ARTISTES:
CHIMÈNE .....	Soprano dramatique .....	M <sup>mes</sup> FIDÈS-DEVRIÈS.
L'INFANTE .....	Soprano .....	— BOSMAN.
RODRIGUE .....	Premier Ténor .....	M. M. JEAN DE RESZKÉ.
DON DIÈGUE .....	Première Basse .....	— ÉDOUARD DE RESZKÉ.
LE ROI .....	Premier Baryton .....	— MELCHISSÉDEC.
LE COMTE DE GORMAS .....	Première Basse chantante .....	— PLANÇON.
S <sup>t</sup> JACQUES .....	Baryton .....	— LAMBERT.
L'ENVOYÉ MAURE .....	Basse chantante ou Baryton .....	— BALLEROY.
DON ARIAS .....	Ténor .....	— GIRARD.
DON ALONZO .....	Basse .....	— SENTEIN.

## CHŒURS:

SEIGNEURS, DAMES de la COUR, EVÊQUES, PRÊTRES, MOINES,  
CAPITAINES et SOLDATS, PEUPLE.

BALLETS réglés par M<sup>e</sup> MÉRANTE:

Au deuxième Acte: GRAND DIVERTISSEMENT: M<sup>lle</sup> ROSITA MAURI.

Au troisième Acte: RAPSDIE MAURESQUE: M<sup>lles</sup> HIRSCH, KELLER.

## Décors:

1<sup>er</sup> Acte: M<sup>e</sup> CARPEZAT — 2<sup>e</sup> Acte: M. M. ROBECCHI et AMABLE.

3<sup>e</sup> Acte: M. M. RUBÉ, CHAPERON et JAMBON — 4<sup>e</sup> Acte: M<sup>e</sup> LAVASTRE.

MISE EN SCÈNE de M<sup>e</sup> AD. MAYER.

Chef d'Orchestre: M<sup>e</sup> ALTÈS.

Chef du Chant: M<sup>e</sup> L. DELAHAYE — Chef des Chœurs: M<sup>e</sup> JULES COHEN.

Costumes dessinés par M<sup>e</sup> le Comte LE PIC.

NOTA. Pour faciliter la distribution des rôles du ROI et de D. GORMAS, des variantes ont été introduites par l'Auteur; le rôle du ROI pourra donc être également chanté par une première basse chantante et celui de D. GORMAS par un premier baryton.

Pour traiter des représentations et de la location de la partition et des parties d'orchestre s'adresser à M<sup>rs</sup> HEUGEL et C<sup>ie</sup> Éditeurs-propriétaires pour tous pays.

# TABLE.

Pages

OUVERTURE ..... 1

## ACTE I.

### PREMIER TABLEAU.

A BURGOS — UNE SALLE CHEZ LE COMTE DE GORMAS.

DON ARIAS — DON ALONZO — SEIGNEURS. (Amis du Comte de Gormas)  
puis LE COMTE DE GORMAS — puis CHIMÈNE — puis L'INFANTE.

DON ARIAS — DON ALONZO	}	<i>Écoutez la joyeuse fanfare</i>	16
LES SEIGNEURS — LE COMTE DE GORMAS	}		
CHIMÈNE		<i>Que c'est beau ces drapeaux flottants!</i>	19
»		<i>Aimer!... Je puis aimer librement</i>	25
L'INFANTE		<i>Tu parais bien joyeuse, Chimène</i>	27
CHIMÈNE — L'INFANTE		<i>Laissez le doute dans mon âme</i>	30

### DEUXIÈME TABLEAU.

UNE GALERIE DU PALAIS DU ROI CONDUISANT À L'UNE DES ENTRÉES DE LA CATHÉDRALE DE BURGOS.

L'INFANTE — CHIMÈNE — RODRIGUE — LE ROI — LE COMTE DE GORMAS — DON DIÈGUE  
DON ARIAS — DON ALONZO — SEIGNEURS — PRÊTRES — DAMES de la suite de l'Infante — PEUPLE.

PEUPLE		<i>Béni soit le nom du Seigneur</i>	57
LE ROI		<i>Ô Peuple de Burgos, les Maures sont vaincus!</i>	59
»		<i>Faites venir Rodrigue!</i>	43
ENTRÉE DE RODRIGUE		(Orchestre)	44
LE ROI		<i>Jurez-vous d'être bon chevalier</i>	50
RODRIGUE		<i>Ô noble lame étincelante</i>	56
»		<i>Puis, là-haut, dans l'espace,</i>	65
LE COMTE		<i>Ainsi, vous l'emportez</i>	80
SEIGNEURS (Amis du Comte)		<i>S'il vous plaît au disciple auguste</i>	87
DON DIÈGUE		<i>Ô rage! Ô désespoir!</i>	89
DON DIÈGUE — RODRIGUE		<i>Rodrigue, as-tu du cœur?</i>	95
»		<i>C'est lui qui m'a frappé!</i>	98

## ACTE II.

### TROISIÈME TABLEAU.

UNE RUE À BURGOS.

RODRIGUE — LE COMTE DE GORMAS — DON DIÈGUE — CHIMÈNE — SEIGNEURS — PEUPLE.

RODRIGUE		<i>Percé jusques au fond du cœur</i>	105
RODRIGUE — LE COMTE		<i>À moi, Comte, deux mots!</i>	111
»		<i>Oui, tout autre que moi</i>	115
SEIGNEURS — PEUPLE		<i>Un combat! Que s'est-il passé?</i>	122
RODRIGUE — DON DIÈGUE		<i>Quand vous revient l'honneur ravi</i>	126
CHIMÈNE		<i>Mort! Mort! Qui l'a frappé?</i>	127

### QUATRIÈME TABLEAU.

LA GRANDE PLACE DE BURGOS.

L'INFANTE — LE ROI — CHIMÈNE — RODRIGUE — DON DIÈGUE  
L'ENVOYÉ MAURE — DAMES DE LA COUR — JEUNES FILLES — MOINES — SEIGNEURS — PEUPLE.

LA FOULE		<i>Jour béni, jour de largesse</i>	135
L'INFANTE		<i>Plus de tourments et plus de peine</i>	142
<b>BALLET</b>	}	CASTILLANE	149
		ANDALOUSE	155
		ARAGONAISE	157
		AUBADE	161
		CATALANE	164
		MADRILÈNE	168
		NAVARRAISE	172
LA FOULE		<i>Le Roi! Salut à notre maître!</i>	180
CHIMÈNE		<i>Sire! Justice! Justice!</i>	184
»		<i>Lorsque j'irai dans l'ombre</i>	188
DON DIÈGUE		<i>Il a vengé le sien</i>	191
»		<i>Qu'on est digne d'envie</i>	194
RODRIGUE		<i>Ô tourment de la voir!</i>	198
CHIMÈNE		<i>Rien ne peut le sauver!</i>	»
L'INFANTE — LE ROI — DON DIÈGUE		<i>Oui, le sang veut du sang!</i>	»
Amis du Comte — Amis de D. Diègue — La FOULE			
L'ENVOYÉ MAURE		<i>Ô Roi!. Boabdil notre maître</i>	214
LE ROI		<i>Vous avez entendu sa parole hantaine</i>	217
DON DIÈGUE		<i>Oui! qu'il soit votre chef!</i>	219
L'INFANTE — LE ROI — DON DIÈGUE — LA FOULE		<i>Va combattre, Rodrigue!</i>	224

## ACTE III.

### CINQUIÈME TABLEAU.

#### LA CHAMBRE DE CHIMÈNE.

##### CHIMÈNE — RODRIGUE.

		Pages
ENTR'ACTE .....	(Orchestre) .....	228
CHIMÈNE .....	<i>De cet affreux combat je sors l'âme brisée</i> .....	231
» .....	<i>Pleurez, pleurez mes yeux!</i> .....	232
» .....	<i>Toi! dans cette demeure!</i> .....	235
CHIMÈNE — RODRIGUE .....	<i>Ô jours de première tendresse!</i> .....	237
CHIMÈNE .....	<i>Va! je ne te hais point!</i> .....	242
» .....	<i>Hélas! Si d'un autre que toi</i> .....	»
CHIMÈNE — RODRIGUE .....	<i>Ô miracle d'amour! Ô comble de misères!</i> .....	244
CHIMÈNE .....	<i>Mourir! Tu vas mourir!</i> .....	247
» .....	<i>Si jamais je t'aimai, cher Rodrigue</i> .....	251
RODRIGUE .....	<i>Paraissent, Navarrais, Maures et Castellans!</i> .....	257

### SIXIÈME TABLEAU.

#### LE CAMP DE RODRIGUE.

##### RODRIGUE — CAPITAINES et SOLDATS.

CAPITAINES et SOLDATS .....	<i>Vivons sans peur et sans remords</i> .....	260
RAPSODIE MAURESQUE .....	(Orchestre) .....	269
RODRIGUE .....	<i>Arrêtez! Est-ce ainsi qu'à la honteuse ivresse</i> .....	278
CAPITAINES et SOLDATS .....	<i>Tu ne seras pas seul</i> .....	282

### SEPTIÈME TABLEAU.

#### LA TENTE DE RODRIGUE.

##### RODRIGUE — S<sup>t</sup> JACQUES — VOIX DU CIEL.

RODRIGUE .....	<i>Ah! tout est bien fini!</i> .....	291
» .....	<i>Ô souverain, ô juge, ô père!</i> .....	292
S <sup>t</sup> JACQUES — VOIX DU CIEL .....	<i>Jusqu'au ciel a monté ta prière!</i> .....	298

### HUITIÈME TABLEAU.

#### LE CAMP — LA BATAILLE.

##### RODRIGUE — CAPITAINES et SOLDATS.

CAPITAINES et SOLDATS .....	<i>Alerte, amis, aux armes!</i> .....	300
RODRIGUE — CAPITAINES et SOLDATS .....	<i>Ô noble lame étincelante</i> .....	305
» .....	<i>En avant! En avant!</i> .....	»

## ACTE IV.

### NEUVIÈME TABLEAU.

#### À GRENADE — UNE SALLE DANS LE PALAIS DU ROI.

##### DON DIÈGUE — L'INFANTE — CHIMÈNE — LE ROI — SOLDATS.

DON DIÈGUE .....	<i>Ainsi, mon fils est mort!</i> .....	309
» .....	<i>Il a fait noblement ce que l'honneur conseille!</i> .....	313
L'INFANTE — CHIMÈNE — DON DIÈGUE .....	<i>Mort!.. C'était vrai!</i> .....	314
» .....	<i>Ô cœur deux fois brisé!</i> .....	315
CHIMÈNE .....	<i>Éclate, ô mon amour!</i> .....	319
LE ROI .....	<i>Vous pleurez!</i> .....	324
CHIMÈNE — DON DIÈGUE .....	<i>Ah! Rodrigue est vivant!</i> .....	325

### DIXIÈME TABLEAU.

#### LA GRANDE COUR DU PALAIS DES ROIS À GRENADE.

##### L'INFANTE — CHIMÈNE — LE ROI — RODRIGUE — DON DIÈGUE

##### DAMES DE LA COUR — SEIGNEURS — SOLDATS — PRÊTRES — PEUPLE.

LA FOULE .....	<i>Gloire au Cid! au vainqueur!</i> .....	326
MARCHE DU CID .....	(Orchestre) .....	327
LE ROI .....	<i>Garde ce nom de Cid!</i> .....	337
RODRIGUE .....	<i>La récompense que j'envie</i> .....	338
CHIMÈNE .....	<i>Que je réponde!</i> .....	340
LE ROI .....	<i>Je t'ai promis un arrêt qui te venge</i> .....	343
LA FOULE .....	<i>Parle! prononce!</i> .....	345
RODRIGUE .....	<i>Puisque tu ne saurais, Chimène</i> .....	346
CHIMÈNE .....	<i>Non! Tu ne mourras pas!</i> .....	351
LA FOULE .....	<i>Elle a pardonné!</i> .....	»
» .....	<i>Gloire au Cid! au vainqueur!</i> .....	353





# LE CID

OPÉRA EN 4 ACTES ET 10 TABLEAUX  
d'après GUILHEN DE CASTRO et CORNEILLE.

Poème de M.M.

AD. D'ENNERY  
L. GALLET et E. BLAU.

Musique de

J. MASSENET.

## OUVERTURE.

Lent. (♩ = 40)

PIANO.

*f.* *p.* *f.*

*dim.* *p.* *cresc.*

*ff* *dim.* *pp* *p.*

*cresc.* *f.* *dim.*

Ped. *dim.* *pp*

(♩=44)

8

*ff* très accentué.

Ped. \*

8

*sf sec.* *f* très expressif

Ped. \*

*dim.* *mf* *dim.* *p*

*dim.* *sf* *pp* *p*

*cresc.*

First system of a piano score. The right hand starts with a dynamic of *f*, followed by *dim.* and *p*. The left hand features a triplet of eighth notes marked *m.d.* and *pp*. The system concludes with a triplet of eighth notes in the right hand.

Second system of a piano score. The right hand begins with a triplet of eighth notes marked *p*. The left hand has a triplet of eighth notes marked *m.d.* and *pp*. The system ends with a triplet of eighth notes in the right hand and a *dim.* marking in the left hand.

Third system of a piano score. The right hand starts with a triplet of eighth notes marked *pp*. The left hand has a triplet of eighth notes marked *pp*. The system includes a tempo change to *rall.* and a performance instruction: *Animé, fougueux et sombre. (♩=144)*. The right hand then plays a series of eighth notes with a dynamic of *f*.

Fourth system of a piano score. The right hand begins with a triplet of eighth notes marked *très accentué*. The left hand features a triplet of eighth notes marked *très accentué*. The system continues with eighth notes in the right hand and chords in the left hand.

Fifth system of a piano score. The right hand starts with a triplet of eighth notes. The left hand features a triplet of eighth notes. The system concludes with eighth notes in the right hand and chords in the left hand.

First system of musical notation, featuring a grand staff with treble and bass clefs. The music consists of chords and melodic lines in both hands, with various articulations and dynamics.

Second system of musical notation, featuring a grand staff. The right hand has a melodic line with slurs and accents, while the left hand provides harmonic support. A dynamic marking of *sf* is present.

Third system of musical notation, featuring a grand staff. The right hand has a melodic line with a slur and a dynamic marking of *p*. The left hand has a bass line. A dynamic marking of *cresc.* is present above the staff. A *Ped.* marking is located below the left hand.

Fourth system of musical notation, featuring a grand staff. The right hand has a melodic line with a slur and a dynamic marking of *f*. The left hand has a bass line with slurs. A dynamic marking of *cresc.* is present below the staff.

Fifth system of musical notation, featuring a grand staff. The right hand has a melodic line with slurs and accents, and a dynamic marking of *sf*. The left hand has a bass line with slurs. A dynamic marking of *dim.* is present below the staff.

expressif et sans presser.  
mf

This system shows the first two measures of the piece. The right hand features a series of chords with moving inner voices, while the left hand plays a steady eighth-note accompaniment. The tempo and style are marked 'expressif et sans presser' and the dynamic is 'mf'.

f dim.

The second system covers measures 3 and 4. The right hand continues with chordal textures, and the left hand maintains its rhythmic pattern. The dynamic increases to 'f' in measure 3 and then begins to decrease, marked 'dim.' in measure 4.

p f

The third system spans measures 5 and 6. The right hand starts with a piano ('p') dynamic and then moves to a forte ('f') dynamic in measure 6. The left hand accompaniment remains consistent.

f sf

The fourth system covers measures 7 and 8. The right hand features more complex chordal structures, and the left hand has some melodic movement. The dynamic is 'f' in measure 7 and 'sf' (sforzando) in measure 8.

sf

The fifth system includes measures 9 and 10. The right hand has a melodic line with some chromaticism, and the left hand continues with its accompaniment. The dynamic is 'sf' in both measures.

First system of musical notation. The treble clef staff begins with a dynamic marking of *f*. The bass clef staff features a series of chords. Both staves include triplet markings (3) and accents (v) in the latter half of the system.

Second system of musical notation. The treble clef staff continues with chords and rests. The bass clef staff features a series of chords and rests.

Third system of musical notation. The treble clef staff features triplet markings (3) and accents (v). The bass clef staff features triplet markings (3) and rests.

Fourth system of musical notation. The treble clef staff features a melodic line with slurs and accents. The bass clef staff features a melodic line with slurs and accents. A dynamic marking of *sf* is present in the middle of the system.

Fifth system of musical notation. The treble clef staff features a melodic line with slurs and accents. The bass clef staff features a melodic line with slurs and accents. A dynamic marking of *f* is present at the beginning of the system.

First system of musical notation, consisting of a grand staff with treble and bass clefs. The music features a series of chords and melodic lines in both hands, with some notes marked with accents.

Second system of musical notation, continuing the piece with similar chordal textures and melodic movement in both staves.

Third system of musical notation, featuring dynamic markings *p* (piano) and *mf* (mezzo-forte). The music shows a transition in intensity and texture.

Fourth system of musical notation, continuing with dynamic markings *mf* and *p*. The melodic lines in both hands are more active.

Fifth system of musical notation, featuring a *cresc.* (crescendo) marking and a *sf* (sforzando) dynamic. The system concludes with a *Ped.* (pedal) instruction and the phrase *très accentué.* (very accented).

First system of musical notation. The right hand (treble clef) features a melodic line with slurs and accents, and a series of slurs above the staff. The left hand (bass clef) has a steady eighth-note accompaniment with accents.

Second system of musical notation. The right hand continues the melodic line. The left hand has a steady eighth-note accompaniment. A dynamic marking of *ff* is present in the left hand.

Third system of musical notation. The right hand features a complex melodic line with many slurs. The left hand has a steady eighth-note accompaniment with accents.

Fourth system of musical notation. The right hand continues the complex melodic line. The left hand has a steady eighth-note accompaniment with accents.

Fifth system of musical notation. The right hand features a complex melodic line with many slurs. The left hand has a steady eighth-note accompaniment with accents. A dynamic marking of *ff* is present in the left hand. The system concludes with a measure marked with a fermata and a dynamic marking of *sf*. Above the right hand, the text *un peu élargi.* is written above a dashed line with the number 8.



Lent et doux. (♩=56)

pp dim.

2 Ped.

This system contains the first two measures of the piece. The right hand features a series of chords and moving lines, while the left hand plays a steady accompaniment. The dynamic starts at *pp* and ends with a *dim.* marking.

pp dol. dim.

*3*

*3*

*3*

*3*

This system covers measures 3 and 4. It includes triplet markings (*3*) in both hands. The dynamics are *pp*, *dol.*, and *dim.*. Pedal markings are present at the end of the system.

*3*

*f*

*tr*

*f*

2 Ped. \* Ped. \*

This system covers measures 5 and 6. It features a trill (*tr*) in the left hand and a forte (*f*) dynamic. Pedal markings include *2 Ped.* and *\* Ped. \**.

*dim.* *p* le chant marqué.

*tr* *sf*

Ped. \* Ped. *dim.* *pp*

This system covers measures 7 and 8. It includes a trill (*tr*) and a *sf* dynamic. The phrase *le chant marqué.* is written above the right hand. Pedal markings include *Ped.*, *\* Ped.*, *dim.*, and *pp*.

*dim.* *tr*

*3*

This system covers measures 9 and 10. It features a trill (*tr*) and a triplet (*3*) in the right hand. The dynamic *dim.* is present.

First system of musical notation. The upper staff contains a melodic line with a triplet of eighth notes and a slur over the following notes. The lower staff contains a bass line with a triplet of eighth notes and a slur. The tempo marking *rall.* is positioned above the first measure. The key signature has two flats and the time signature is common time (C).

**Animé. - 1.<sup>er</sup> mouv! (♩=144)**

Second system of musical notation. The upper staff features a series of chords with a downward slant, starting with a dynamic marking of *pp*. The lower staff contains a bass line with a dynamic marking of *pp* and a slur over the first few notes.

Third system of musical notation. The upper staff continues with slanted chords, with a dynamic marking of *fpp* appearing in the second measure. The lower staff contains a bass line with a slur. A *poco.* hairpin is located below the system.

Fourth system of musical notation. The upper staff continues with slanted chords, with a dynamic marking of *fpp* appearing in the second measure. The lower staff contains a bass line with a dynamic marking of *p* and a slur. A *cresc.* hairpin is located below the system.

Fifth system of musical notation. The upper staff continues with slanted chords, with a dynamic marking of *mf* appearing in the first measure. The lower staff contains a bass line with a slur. The words *cre* and *scen* are written above the bass line in the first and second measures, respectively.

do

*f*

This system shows the first two measures of a musical piece. The treble clef staff contains a whole rest in the first measure and a melodic line starting in the second measure. The bass clef staff features a complex accompaniment with sixteenth and thirty-second notes. The key signature has two flats, and the time signature is 3/4. A dynamic marking of *f* is present in the second measure.

ere - - - - - scen

This system covers measures three and four. The treble clef staff has a melodic line with slurs and accents. The bass clef staff continues the accompaniment. The lyrics "ere" and "scen" are written below the treble staff. A dynamic marking of *f* is present in the second measure.

do

*f*

This system covers measures five and six. The treble clef staff has a melodic line with slurs and accents. The bass clef staff continues the accompaniment. The lyrics "do" are written below the treble staff. A dynamic marking of *f* is present in the second measure.

*très accentué*

This system covers measures seven and eight. The treble clef staff has a melodic line with slurs and accents. The bass clef staff features a complex accompaniment with sixteenth and thirty-second notes. The dynamic marking *très accentué* is written in the first measure.

This system covers measures nine and ten. The treble clef staff has a melodic line with slurs and accents. The bass clef staff continues the accompaniment.

The first system of music consists of two staves. The treble staff begins with a series of chords, some marked with accents and slurs. The bass staff features a more active melodic line with eighth and sixteenth notes, also including slurs and accents.

The second system continues the piece. The treble staff has a melodic line with slurs and accents, marked with a forte dynamic (*sf*). The bass staff provides harmonic support with chords and a steady melodic flow.

The third system shows a dynamic shift. The treble staff has a melodic line with slurs, marked with a crescendo (*cresc.*). The bass staff features a melodic line that ends with a piano (*p*) dynamic marking.

The fourth system is marked with the instruction *expressif et sans presser.* and a mezzo-forte (*mf*) dynamic. The treble staff has a melodic line with slurs, and the bass staff has a steady melodic accompaniment.

The fifth system features a forte (*f*) dynamic in the treble staff and a decrescendo (*dim.*) marking in the bass staff. The treble staff has a melodic line with slurs, while the bass staff has a melodic line that tapers off.

First system of musical notation, featuring a grand staff with treble and bass clefs. The music begins with a piano (*p*) dynamic and includes a crescendo hairpin leading to a fortissimo (*ff*) dynamic. The melody is characterized by slurs and various rhythmic values.

Second system of musical notation, continuing the piece. It features a fortissimo (*f*) dynamic and a sforzando (*sf*) accent. The bass line includes a triplet of eighth notes.

Third system of musical notation, featuring a sforzando (*sf*) accent and a dynamic marking of *sf*. The word "ere" is written below the staff. The music includes a triplet of eighth notes in the bass line.

Fourth system of musical notation, featuring a fortissimo (*ff*) dynamic and a triplet of eighth notes. The words "scen do" are written below the staff. The bass line includes a triplet of eighth notes and a triplet of sixteenth notes.

Fifth system of musical notation, featuring a fortissimo (*ff*) dynamic. The music includes a triplet of eighth notes in the bass line and a triplet of sixteenth notes in the bass line.

First system of musical notation. The treble clef contains a complex melodic line with many accidentals and slurs. The bass clef contains a rhythmic accompaniment with slurs and accents.

Second system of musical notation. The treble clef continues the melodic line with various slurs and accents. The bass clef continues the rhythmic accompaniment.

**En animant.** (♩=160)  
*très accentué.*

Third system of musical notation. The treble clef features a melodic line with slurs and accents. The bass clef has a rhythmic accompaniment. A dynamic marking of *sf* is present in both staves.

Pedal point notation for the third system. It shows a bass clef with a sustained note and a 'Ped.' instruction. There are two instances of this notation, one with an asterisk.

Fourth system of musical notation. The treble clef continues the melodic line. The bass clef has a rhythmic accompaniment. A dynamic marking of *sf* is present.

Pedal point notation for the fourth system. It shows a bass clef with a sustained note and a 'Ped.' instruction, marked with an asterisk.

Fifth system of musical notation. The treble clef continues the melodic line. The bass clef has a rhythmic accompaniment. A dynamic marking of *ff* is present. A 'Ped.' instruction is also present.

*en animant.* - - - - - *cresc.*

*fff* (♩ = 176)

*Très élargi.*

*ff* *ff sec.*

ACTE I.

1<sup>er</sup> TABLEAU.

1<sup>er</sup> TABLEAU.

à Burgos.

UNE SALLE CHEZ LE COMTE DE GORMAS.

Au fond, grande fenêtre avec balcon donnant sur une rue dont les maisons sont pavoisées.

Fanfares au lointain.

L'INFANTE, CHIMÈNE, LE COMTE DE GORMAS, DON ARIAS, DON ALONZO,  
SEIGNEURS (Amis du Comte).

Animé et brillant. (♩=132)

PIANO.

*f*  
(Orchestre). RIDEAU.

(Fanfares à l'extérieur, lointain).

*f*  
*m.g.*

SEIGNEURS. (Amis du Comte).

Quelques Ténors.

É - coutez la joyeu - se fan - fa - - - re! Le

Quelques Basses.

É - coutez la joyeu - se fan - fa - - - re! Le

*f*  
*m.g.*



DON ARIAS (aux Seigneurs).

Musical score for Don Arias. It features a vocal line and a piano accompaniment. The vocal line has two staves: a soprano staff and a bass staff. The lyrics are: "Roi nous mande auprès de lui." The piano accompaniment includes a section labeled "(Orchestre)." with a *p* dynamic marking.

DON ALONZO (de même).

Musical score for Don Alonzo. It features a vocal line and a piano accompaniment. The vocal line has two staves: an alto staff and a bass staff. The lyrics are: "arme chevalier Don Rodrigue aujourd'hui! — Et la faveur est ra - re!..". The piano accompaniment includes a section labeled "(Fanfares)." with a *f* dynamic marking and *m.g.* (mezzo-grosso) instruction.

SEIGNEURS (entr' eux).

Pour être cheva - lier!..

Rodrigue est jeune en ..cor...

Musical score for Seigneurs. It features a vocal line and a piano accompaniment. The vocal line has two staves: a soprano staff and a bass staff. The lyrics are: "Pour être cheva - lier!.." and "Rodrigue est jeune en ..cor...". The piano accompaniment includes sections labeled "(Orchestre)." and "(Fanfares)." with *p* and *f* dynamic markings.

LE COMTE DE GORMAS (qui est entré sur les dernières paroles).

*f*

Mais Don Diè\_gue, Messieurs, fut un vaillant guerrier!

le C. *f*

Le vieillard en son fils \_\_\_\_\_ obtient sa récom\_.

(Orchestre). (Fanfares). (Orchestre).

le C. *f*

DON ARIAS.

- pen - se. - Si le prince est si juste à pay - er la vaillan -

(Fanfares).

LE COMTE.

Ar. *p*

Que prétendez-vous

- ce, Seigneur de Gormas, comp\_tez sur plus grande fa\_veur!..

(Orchestre).

DON ALONZO.

di - re? - A l'In - fant le Roi doit é - li - re Avant ce soir un gouver.

Al. - neur! (avec empressement, au Comte).  
SEIGNEURS. C'est à vous que revient un tel honneur!..  
C'est à vous que revient un tel honneur!..

LE COMTE. Plus animé.  
Ah! ce choix comble - rait tous les vœux de ma vi - e!  
Plus animé.

CHIMÈNE (entrant avec animation). (à son père).  
Que c'est beau ces drapeaux flot.

C. *-tants!... Ces glaives é-clatants!... Où le ciel met s'*

The first system shows a vocal line in treble clef with lyrics: *-tants!... Ces glaives é-clatants!... Où le ciel met s'*. The piano accompaniment consists of two staves (treble and bass) with triplets of chords in the right hand and single notes in the left hand.

C. *flam - me!.. Et cet-te ville en*

The second system continues the vocal line with lyrics: *flam - me!.. Et cet-te ville en*. The piano accompaniment features triplets of chords in the right hand and single notes in the left hand. A dynamic marking of *fp* is present.

C. *fê - tel.. et ce nom qu'on accla-me!.. — Le nom surtout est beau... n'est-ce*

LE COMTE (avec un sourire). (avec intention). *p*

The third system shows a vocal line with lyrics: *fê - tel.. et ce nom qu'on accla-me!.. — Le nom surtout est beau... n'est-ce*. The piano accompaniment has a dynamic marking of *fp* and the instruction *suivez.* at the end. The system concludes with a double bar line and a key signature change to three sharps.

**Assez lent et très soutenu. (♩=58)**  
 CHIMÈNE (rougissante).

C. *mf Ah! p je vois que mon père a lu dans mon*

le C. *pas?..*

**Assez lent et très soutenu.**

The fourth system shows a vocal line with lyrics: *mf Ah! p je vois que mon père a lu dans mon*. The piano accompaniment starts with a dynamic marking of *p* and includes a sixteenth-note figure in the bass line. The system concludes with a double bar line and a key signature change to three sharps.

## LE COMTE.

C. *p*

à - - me!.. - Oui, Chimè - - ne, - - Ro-

le C. *p*

- drigue est digne de ton choix, Je me promets du fils - - ce

le C. *dim.* *p*

que j'ai vu du pè - - re... Et ma fil - le,

le C. *dol.* *poco.*

en un mot, - - peut l'aimer - - et me plai - -

*expressif.* *dol.* *rall.* **1<sup>er</sup> mouv!**

le C. - re, Ma fil - le peut - l'ai - mer!..

*p* *rall.* **1<sup>er</sup> mouv!**

*suivez.*

**CHIMÈNE** (*attendrie*). *dim.* **1<sup>er</sup> mouv!**  
**Animé et brillant.**

Que la parole est dou - ce au cœur de votre en - fant!... **1<sup>er</sup> mouv!**  
**Animé et brillant.**

*dim.* *p* *suivez.* *f* (Fanfarses). 3 3 3

**LE CONTE.**

**DON ABIAS.** *f* Au pa -

**DON ALONZO.** *f* É - cou - tez la joyeu - se fan - fa - re!

**SEIGNEURS.** *f* É - cou - tez la joyeu - se fan - fa - re!

É - cou - tez la joyeu - se fan - fa - re!

3 3 3

le C.

lais le Roi nous at tend.

DON ALONZO.

Et votre gloire s'y pré -

Et votre gloire s'y pré -

(Orchestre).

*tr*

*p*

DON ARIAS.

Pas - sez, Comte de Gor - mas,

- pa - re. Comte de Gor -

Pas - sez, Comte de Gor - mas,

- pa - re. Comte de Gor -

(Fanfars).

(Orchestre).

(Fanfars).

*f*

*tr*

Ar. *Gouverneur de l'In\_fant!*

Al. *\_mas, Gouverneur de l'In\_fant!* (LE COMTE DE GORMAS sort accompagné de ses Amis)

*Gouverneur de l'In\_fant!*

*\_mas, Gouverneur de l'In\_fant!*

(Orchestre). (Fanfares).

(Orchestre).

*pp* 8<sup>a</sup> basso



Très animé. (♩=168)

*f*

CHIMÈNE (avec ivresse).

Ai-mer!.. ai-mer!.. je puis ai-

-mer librement devant tous!.. Ah! — la chè-re pro-  
suivez. *f* *sf*

Un peu moins.

- mes - se!... Il est des cœurs — parfois ti -

*p* *f*

(♩=152)

*p*

*p*

\_ mides ou ja\_loux Qui trouvent des douceurs à cacher leur ten\_dres

*mf* *p* *mf* *p*

\_ sel!.. Mais à ceux-là le mien n'est point pareil, La\_vu de mon bon-

*f*

\_ heur en re\_dou - ble li\_vres - sel!.. A mes frères amours

*expressif.* *rall.*

il faut le clair so\_leil! Et librement je veux ai -

*f* *sf* *rit.* *p*



In

peut é - tre ceux - là      Que leur grandeur en -

*pp*

In

- chaî - ne      Et      qui ne sauraient pas à ce point s'oubli - er

In

Que d'admettre en leur âme un simple cheva - lier!..

CHIMÈNE (troublée)..

Que dites

*p*

*suivez.*

C

vous,      Ma - da - me?..      Je frisson - ne!..

(à part)

*sf* *expressif.*

L'INFANTE (simplement).

L'amour est un ty - ran qui n'épar - gne per - son - ne!

CHIMÈNE (haletante).

Mets la main sur mon cœur Et vois comme il se  
Rodrigue... vous l'ai - mez?..

Plus animé.

trouble au nom de son vain - queur, Comme il le re - connaît!

CHIMÈNE. (vivement et émue).

Ne l'aimez pas! ne l'aimez pas!.. Ma - da - me!..

suivez.

Un peu lent et expressif. (♩.=56)

CHIMÈNE.

*p*

Lais - sez le dou - te dans mon â - - me...

*pp*

*c.*

Ne l'ai - mez pas, — Ma - da - - mel.. Lais -

*c.*

-sez l'espérance en mon cœur... — Ne l'aimez pas, — Ma - da -

*pp*

*c.*

- - mel.. Es - pé - ran - - ce peut é - - tre

*sf*

*soutenu.*

*expressif.* *cresc.*

vai - ne Dou - te peut-ê - tre juste, — hélas! —

**En animant.**

*cresc.*

*ff* *sans rigueur.*

Ah! — pour ma des - ti - née in - cer - tai - ne...

*ff* *dim.*

*suivez.*

Ped. \*

*sans retenir*

Ah! par pi - tié!.. ne l'aimez pas!.. — Ah! par pi - tié!.. par pi -

*p* *f*

*sf* *pp*

- tié!.. — ne l'aimez pas! —

*suivez.* *p* *rall.*

## L'INFANTE.

*p* doux et soutenu.

Gar-de sans peur, ô ma Chi - mè - - ne, Le  
Un peu retenu. (♩ = 50)

*pp* doux et soutenu.

*dol.*  
rè - - ve qui te vient charmer... Sois heu - reu - se!..

## CHIMÈNE.

*p*

Soyez clé -

*avec la voix.*

*sf* tu n'ès pas rei - ne! *dim.* Moi,..... je n'ai pas le droit d'ai -

- men - te!..

*sf* *dim.*

*p*



*p*

In *mer!...* *Garde le*

*p*

C *Soyez clémén - te sou - ve - rai - ne!..*

*dim.*

*pp*

In *rê - ve...* *qui - te vient charmer!..*

*dol.*

C *Et laissez-moi le droit de l'aimer!..*  
*avec la voix.*

In *Sois - heu - reu - se!.. tu n'es pas rei - ne!..*

*p*

C *Soy - ez clé - men - te!..*

En animant peu à peu.

*sf* — *dim.*

Moi,... — je n'ai pas — le droit d'ai — mer!..

*f* — *dim.*

Ah! — laissez — moi le

En animant peu à peu.

*f* — *sf*

Va! — sois heu — reux — se! Ah! —

*f* — *sf*

droit d'ai — mer!.. Ah! —

*dim.* *p poco rall.* *più f.* *p* *dim.*

Je n'ai pas — le droit, le droit — d'ai —

*dim.* *p poco rall.* *più f.* *p* *dim.*

Laissez — moi — le droit, le droit — d'ai —

*poco rall.*

*dim.* *p* *suivez.* *p*

Peç.

*pp* **1<sup>er</sup> Mouv! (plus calme)**

In. *pp* - mer!...

C. *pp* - mer!...

**1<sup>er</sup> Mouv! (plus calme)** *p*

*pp* *f* *p*

**L'INFANTE.** *mf*

Va! je me souvien - drai de qui je suis la

In. fil - le!... Lor - gueil des princes de Castil - le

In. *dim.* *p* Doit étouf - fer en moi les rêves les plus doux!...

*f* *dim.*

(avec résolution).

pp **Très animé.** Plus retenu.

Rodrigue est ton a -

*f* *fp* *suivez.*

- mant,.. Il se - ra ton é - poux! ton é -

CHIMÈNE (avec joie). *f*

Rodri - gue... mon é -

- poux!

- poux!

**ff** En animant.

en élargissant.

Fin du 1<sup>er</sup> Tableau.

# Une Galerie

CONDUISANT DU PALAIS À L'UNE DES ENTRÉES DE LA CATHÉDRALE.

à travers la colonnade une vue de la ville de Burgos. Ciel clair.  
Les cloches sonnent — Actions de grâce du peuple.

L'INFANTE, CHIMÈNE, RODRIGUE, LE ROI, LE COMTE DE GORMAS, DON DIÈGUE, DON ARIAS, DON ALONZO,  
SEIGNEURS, PRÊTRES, DAMES DE LA SUITE DE L'INFANTE, PEUPLE.

**Animé** (très brillant) (♩=126)  
(Cloches)

(Orchestre)

**PIANO.**

PEUPLE.  
Sop.

**f**

Béni

**f**

Béni

**f**

Béni

soit le nom du Sei - gneur \_\_\_\_\_ Dont la

soit le nom du Sei - gneur \_\_\_\_\_ Dont la

soit le nom du Sei - gneur \_\_\_\_\_ Dont la

for\_ ce nous ae\_ com - pa - gne! Gloire —

for\_ ce nous ae\_ com - pa - gne! Gloire —

for\_ ce nous ae\_ com - pa - gne! Gloire —

The first system consists of four staves. The top three are vocal staves (Soprano, Alto, and Bass) with lyrics. The bottom staff is the piano accompaniment. The lyrics are: "for\_ ce nous ae\_ com - pa - gne! Gloire —".

— à Saint Jacques le Ma - jeur, Sou - ve - rain pa - tron de l'Es -

— à Saint Jacques le Ma - jeur, Sou - ve - rain pa - tron de l'Es -

— à Saint Jacques le Ma - jeur, Sou - ve - rain pa - tron de l'Es -

The second system consists of four staves. The top three are vocal staves with lyrics. The bottom staff is the piano accompaniment. The lyrics are: "— à Saint Jacques le Ma - jeur, Sou - ve - rain pa - tron de l'Es -".

- pa - gne!

- pa - gne!

- pa - gne!

The third system consists of four staves. The top three are vocal staves with lyrics. The bottom staff is the piano accompaniment. The lyrics are: "- pa - gne!".

LES PRÊTRES.

Gloire à Saint Jacques

(Grand orgue dans la cathédrale)

Musical score for the first system. It includes a vocal line in bass clef with lyrics "Gloire à Saint Jacques" and a piano accompaniment in grand staff. The piano part features a dynamic marking of *f* and *p*, and is labeled "(Orchestre)".

le Ma - jeur!

Gloire à Saint

Musical score for the second system. It includes a vocal line in bass clef with lyrics "le Ma - jeur! Gloire à Saint" and a piano accompaniment in grand staff. The piano part continues with complex rhythmic patterns.

LE ROI.

Jac - ques le Ma - jeur!

(Orchestre)

Musical score for the third system. It includes a vocal line in bass clef with lyrics "Jac - ques le Ma - jeur!" and a piano accompaniment in grand staff. The piano part features a dynamic marking of *f* and is labeled "(Orchestre)".

peu - ple de Bur - gos,

les Mau - res sont vain -

Musical score for the fourth system. It includes a vocal line in bass clef with lyrics "peu - ple de Bur - gos, les Mau - res sont vain -" and a piano accompaniment in grand staff. The piano part features a dynamic marking of *f* and includes various articulation marks.

le  
R

cus! Et dans cette jour - né - e,

*f*

le  
R

Nous rendons au Sei - gneur l'é - gli - se pro - fa - né - e Et

*fp*  
*m.g.*

le  
R

nous nous re - le - vons de notre a - bais - se - ment, —

*sf* *fp*

le  
R

Peu - ple, nous nous re - le - vons — de notre a - bais - sement!

*f* *dim.* *p*



LES DAMES de la suite de l'INFANTE avec les Soprani.

*f*

Bé-ni soit le nom du Sei-

DON ARIAS, DON ALONZO, LES SEIGNEURS avec les Ténors et les Basses.

LE PEUPLE.

LES PRÊTRES avec les Basses.

*f*

Bé-ni soit le nom du Sei-

Bé-ni soit le nom du Sei-

(Cloches)

*ff*

-gneur! \_\_\_\_\_ Gloire \_\_\_\_\_ à Saint Jacques le Ma-

-gneur! \_\_\_\_\_ Gloire \_\_\_\_\_ à Saint Jacques le Ma-

-gneur! \_\_\_\_\_ Gloire \_\_\_\_\_ à Saint Jacques le Ma-

-jeur, Sou-ve - rain pa-tron de l'Es - pa - gne!

-jeur, Sou-ve - rain pa-tron de l'Es - pa - gne!

-jeur, Sou-ve - rain pa-tron de l'Es - pa - gne!

Bé - ni soit le nom du Sei - gneur! \_\_\_\_\_

Bé - ni soit le nom du Sei - gneur! \_\_\_\_\_

Bé - ni soit le nom du Sei - gneur! \_\_\_\_\_

(6<sup>d</sup> orgue)

Bé - ni soit le nom du Sei - gneur! \_\_\_\_\_

Bé - ni soit le nom du Sei - gneur! \_\_\_\_\_

Bé - ni soit le nom du Sei - gneur! \_\_\_\_\_

(Orchestre)

LE ROI.

**Un peu plus largement.**

Je veux récompen - ser i - ci, publique - ment, Heu - reux d'un jus - te témoi -

**Un peu plus largement.**

*fp* *fp*

le R

-gna - ge, Une an - ti - que valeur dans un jeu - ne coura - ge!..

LE ROI.

Fai - tes ve - nir Ro - dri - gue.

DON DIÈGUE. *f* (se prosternant devant le Roi)

O mon maî - tre! ô mon

(arrêtant le geste de DON DIÈGUE)

Non, Com - te, pas ain - si... prends place auprès de

Roi!..

*f* *suivez.*

le R

moi. (♩=100)

**Le même mouvt** avec un peu d'ampleur. **ENTRÉE DE RODRIGUE.**  
*bien chanté, sonore et soutenu.*

*p* *f* *f* *p*

*dim.*

L'INFANTE. (à part, regardant CHIMÈNE) *p*  
 Comme elle

CHIMÈNE. (avec émotion) *p*  
 Trouble dé-li-ci-eux que je  
 augmentez peu à peu.

Ped.

In. *f*  
semble — é\_mu — — e!... Ah! dans son cœur quel

C. *f*  
sens à sa vue... — Neme tra-his pas!... 0

DON DIÈGUE. (à part) *p* *f*  
Que son re - gard est fier! Voy - ez! Il s'a -

(à part) *p* *f*  
Que son re - gard est fier! Voy - ez! Il s'a -  
AMIS DE DON DIÈGUE.

(à part) *p* *f*  
Que son re - gard est fier! Voy - ez! Il s'a -

Sop. *f*  
Voy - ez! Il s'a -  
PEUPLE ET PRÊTRES.

Ten. *mf* *f*  
Voyez! voy - ez! Il s'a -

Basses. *f*  
Voy - ez! Il s'a -

trou - ble .. à sa vu - e!.. à sa

trou - ble dé - li - ei - eux que je sens... à sa vu - e...

**LE ROI.** *f* Que son re - gard est fier!

**LE COMTE.** *f* De quel air souve - rain il s'a - van - ce vers nous!

*dim.* - van - ce vers nous! Il s'a - van - ce...

**AMIS DU COMTE.** *f* De quel air souve - rain il s'a - van - ce vers nous!..

*f* De quel air souve - rain il s'a - van - ce vers nous!..

- van - ce...

*dim.* - van - ce vers nous! Il s'a - van - ce...

- van - ce...

- van - ce...

*dim.* - van - ce vers nous! Il s'a - van - ce...

*dim.* - van - ce vers nous! Il s'a - van - ce...



Two systems of piano music. The first system features a treble clef with a melodic line and a bass clef with a rhythmic accompaniment. Dynamics include *f* and *sf*. The second system continues the accompaniment, with the bass clef featuring triplets and a dynamic of *ff*.

LE ROI. (à RODRIGUE)

Vocal line in bass clef with lyrics: "Te voi - ci devant nous,". The piano accompaniment is in treble and bass clefs. The instruction "un peu élargi." is written above the piano part.

Vocal line in bass clef with lyrics: "cœur fervent, cœur loy - al, Et devant Dieu qui te re-". The piano accompaniment is in treble and bass clefs. Dynamics include *p* and *fp*.

Vocal line in bass clef with lyrics: "-gar - de Pré - pa - ré di - gnement à cet honneur royal!". The piano accompaniment is in treble and bass clefs.



Sop. TOUS. (à Rodrigue)

*f* Te voi-ci pré-pa - ré di-gnement à cet honneur roy-al! \_\_\_\_\_

Ten.

*f* Te voi-ci pré-pa - ré di-gnement à cet honneur roy-al! \_\_\_\_\_

Basses.

*f* Te voi-ci pré-pa - ré di-gnement à cet honneur roy-al! \_\_\_\_\_

(les PRÊTRES avec les Basses)

LE ROI (à RODRIGUE)

*f* A ge -

*ff*

L'INFANTE CHIMENE (à RODRIGUE)

*f*  
A ge\_noux!

le R.  
-noux!

LE COMTE.

*f*  
A ge\_noux!

DON DIÈGUE. (à RODRIGUE)

*f*  
A ge\_noux!

*f*  
A ge\_noux!

(à RODRIGUE)

*f*  
A ge\_noux!

*f*  
A ge\_noux!

A ge\_noux! *en élargissant.*

Majestueux. (sans lenteur)

LE ROI. (avec solennité)

*f*

Ju\_rez-vous d'être bon che\_valier?

Majestueux. (sans lenteur)

*ff* (♩ = ♩) (♩ = 52)  
*p* 8<sup>a</sup> basse

RODRIGLE. *f*

Je le ju - re!

LE ROI.

Ju - rez-vous de dé - fendre avec nous le bon droit?

RODRIGLE. *f*

Je le ju - re!

Fi - dèle à Dieu, fi - dèle au

*più f* (se relevant)

Je le

Roi, Ju - rez-vous de gar - der vo - tre foi toujours pu - re?

ju - re!

Reçois donc cette épée, Elle a dans dix combats é - tin - ce -

lé - claire et fi - dè - le! Qu'el - le prenne en tes mains u - ne

gloi - re nouvel - le!

RODRIGUE. (montrant son père) (énergique)

J'ai devant moi l'ex - em - ple, et ne faibli - rai pas!

Même mouv!

LE ROI. (en forme de consécration religieuse)

*mf* Que Monseigneur Saint Jacque et que Dieu no.tre Si . re Vous aient

Même mouv!

*sf*

L'INFANTE. *f* Que Monseigneur Saint

CHIMÈNE. *f* Que Monseigneur Saint

*mf* (le ROI donne l'accolade à RODRIGUE)

pourchevalier et daignent vous condui . re!

LE COMTE. *f* Que Monseigneur Saint

DON DIÈGLE. *f* Que Monseigneur Saint

Sop. *f* Que Monseigneur Saint

TOUS. *f* Que Monseigneur Saint

Ten. *f* Que Monseigneur Saint

Basses. *f* Que Monseigneur Saint

Que Monseigneur Saint

Que Monseigneur Saint

Que Monseigneur Saint

*f*

In. *f* Jacque et que Dieu notre Si - re Vous aient pour che\_v\_a\_lier et

C. *f* Jacque et que Dieu notre Si - re Vous aient pour che\_v\_a\_lier et

le H. *f* 2. Qu'ils

le C. *f* Jacque et que Dieu notre Si - re Vous aient pour che\_v\_a\_lier et

D. *f* Jacque et que Dieu notre Si - re Vous aient pour che\_v\_a\_lier et

Jacque et que Dieu notre Si - re Vous aient pour che\_v\_a\_lier et

Jacque et que Dieu notre Si - re Vous aient pour che\_v\_a\_lier et

Jacque et que Dieu notre Si - re Vous aient pour che\_v\_a\_lier et



## RODRIGUE (l'épée à la main).

*f* O no - ble la - me é - tin - ce - lan - te,  
sans lenteur

*mf* Pu - re comme un regard d'en - fant,  
*f* *p*

*f* Com - bats gar - dien - ne vi - gilant - te

*f* Et fais l'honneur seul tri - om -



R. *phant!* Pendant les in -

*f* *mf*

*sombre et rythmé.*

R. - justes querel - les Reste im - mo - bile à mon cô -

En élargissant un peu.

R. - té, Mais sois de flam - me et prends des ai -

*f*

R. - les Pour l'Es - pa - gne et

*avec la voix.* *ff* *1<sup>er</sup> Mouvt*

*ff* *ff* *1<sup>er</sup> Mouvt*

L'INFANTE, CHIMÈNE.

*f*  
Pen\_dant les in -  
sa liberté!

LE ROI.

*f*

Pen\_dant les in -

LE COMTE.

*f*

Pen\_dant les in -

DON DIÈGUE.

*f*

Pen\_dant les in -

Sop.

*f*

Pen\_dant les in -

LE PEUPLE, LES SEIGNEURS ET LES PRÊTRES.

Ten.

*f*

Pen\_dant les in -

Basses.

*f*

Pen\_dant les in -

*f*  
Ped.

In. C. 
  
 R. 
  
 le R. 
  
 le C. 
  
 D.

En élargissant un peu.

- té, \_\_\_\_\_ Mais prends des ai - les,  
 Mais sois de flamme et prends des ai -  
 - té, \_\_\_\_\_ Mais prends des ai - les  
 - té, \_\_\_\_\_ Mais prends des ai - les  
 - té, \_\_\_\_\_ Mais prends des ai - les  
 - té, \_\_\_\_\_ Mais prends des ai - les  
 - té, \_\_\_\_\_ Mais prends des ai - les  
 - té, \_\_\_\_\_ Mais prends des ai - les

En élargissant un peu.

1<sup>er</sup> Mouv!

In C  
 Pour l'Es - pa - gne et

B.  
 - - - - - les Pour l'Es - pa - gne et

le C.  
 Pour l'Es - pa - gne et

le C.  
 Pour l'Es - pa - gne et

D.  
 Pour l'Es - pa - gne et

Pour l'Es - pa - gne et

Pour l'Es - pa - gne et

Pour l'Es - pa - gne et

Pour l'Es - pa - gne et

*avec la voix.*

1<sup>er</sup> Mouv!  
*ff* *ff*



R  
 - le, j'ai voué ma foi; Il me ver - ra toujours à sa cau - se fi - dè -

R  
 - le, Quand je l'in - voque - rai, qu'il regar - de vers moi!

*rall.*

*suivrez.* **pp**

(dans une sorte d'extase).

R  
 Puis, là - haut, dans les pa - ce...

R  
 Une vi - sion pas - se... Elle sem - ble ve - nir des mondes in - fi -

*rall. dim.*

**pp** *suivrez.*

Un peu plus lent. (♩=66) (regardant CHIMÈNE).

R. *p*  
 - nis! An - ge ou fem - me, mes jours à tes  
 Un peu plus lent.  
 8- *pp*

*più f*  
 jours sont u - nis; A - vec ce fier re -  
 8- *fp* *dol.*

*eu animant.*  
 R. - gard, a - vec ce doux sou - ri - re. Tu ne saurais ja -  
 8-

*poco rall.* *f*  
 R. - mais con - dui - re Qu'aux chemins glo - ri - eux ou  
 8- *f* *1<sup>er</sup> Mouv!*  
*suirez.*



CHIMÈNE (à part).

*mf* avec âme.

Serment d'a...

R. *dim.* *p*  
 qu'aux sentiers bé - nis!...

*dim.* *pp* *rall.* *1<sup>er</sup> Mouvt!* *mf*  
 suivez. *mf* bien chanté et soutenu.

C. - mour, promesse éternel - le Je t'ac - cep - te

R. *f*  
 Ange ou fem - me, mes

*f*  
 avec la voix.

Ped.

C. *rall.* *dim.* *1<sup>er</sup> Mouvt!* *p*  $\text{♩} = 104$   
 et je n'ai plus d'ef - froi!...

R. *dim.* *p*  
 jours à tes jours sont u - nis!...

*dim.* *rall.* *1<sup>er</sup> Mouvt!* *p* *f*  
 suivez.

*f*  
 O no - ble la - me é - tin - celan - te,

*mf*

L'INFANTE, CHIMÈNE.

No - ble la - me! Pu - re

RODRIGUE.

*mf* Pu - re comme un regard d'en - fant;

LE ROI.

*f* No - ble la - me! Pu - re

LE COMTE.

*f* No - ble la - me! Pu - re

DON DIÈGUE.

*f* No - ble la - me! Pu - re

Sop.

*p* No - ble la - me! Pu - re

LE PEUPLE, LES SEIGNEURS ET LES PRÊTRES.

Ten.

*p* No - ble la - me! Pu - re

Basses.

*p* No - ble la - me! Pu - re

*f* *mf* *p*

In. C. *dim.* *p*  
 comme un regard d'en - fant; \_\_\_\_\_

R. *f*  
 Com - bats gar - dien - ne

le R. *dim.* *p*  
 comme un regard d'en - fant; \_\_\_\_\_

le C. *dim.* *p*  
 comme un regard d'en - fant; \_\_\_\_\_

D. *dim.* *p*  
 comme un regard d'en - fant; \_\_\_\_\_

*dim.* *p*  
 comme un regard d'en - fant; \_\_\_\_\_

*dim.* *p*  
 comme un regard d'en - fant; \_\_\_\_\_

*dim.* *p*  
 comme un regard d'en - fant; \_\_\_\_\_

*f*  
*mf*

*f*

In. C. Va combat - - tre

R. vi - gi - lan - te, Et fais l'honneur

le R. *f* Va combat - - tre

le C. *f* Va combat - - tre

D. *f* Va combat - - tre

*f* Va combat - - tre

*f* Va combat - - tre

*f* Va combat - - tre

*f* Va combat - - tre

The piano accompaniment consists of two staves. The right-hand staff features a melodic line with several triplet markings (indicated by a '3' over a group of notes) and a dynamic marking of *f*. The left-hand staff provides a harmonic accompaniment with chords and a steady bass line.

*p* *f*

In C. pour l'hon - neur! Pen.

R. seul tri - om - phant! Pen.

le R. *p* *f* pour l'hon - neur! Pen.

le C. *p* *f* pour l'hon - neur! Pen.

D. *p* *f* pour l'hon - neur! Pen.

*p* *f* pour l'hon - neur! Pen.

*p* *f* pour l'hon - neur! Pen.

*p* *f* pour l'hon - neur! Pen.

*f*

In C. 
  
 R. 
  
 le 
  
 C. 
  
 D.

## En élargissant un peu.

In C. *- bile à son cô - té, Mais prends des*  
 R. *- bile à mon cô - té, Mais sois de flamme*  
 le R. *- bile à son cô - té, Mais prends des*  
 le C. *- bile à son cô - té, Mais prends des*  
 D. *- bile à son cô - té, Mais prends des*  
*- bile à son cô - té, Mais prends des*  
*- bile à son cô - té, Mais prends des*  
*- bile à son cô - té, Mais prends des*

## En élargissant un peu.

ai - les. Pour l'Es.

et prends des ai - les Pour l'Es.

ai - les Pour l'Es.

ai - les Pour l'Es.

ai - les Pour l'Es.

ai - les Pour l'Es.

ai - les Pour l'Es.

ai - les Pour l'Es.

ai - les Pour l'Es.

*avec la voix.*

*ff*

Detailed description: This is a page of a musical score, page 72. It features a vocal line and a piano accompaniment. The vocal line consists of eight staves, each with a different voice part (Soprano, Alto, Tenor 1, Tenor 2, Bass 1, Bass 2, Baritone, and Bass 3). The lyrics are 'ai - les. Pour l'Es.' and 'et prends des ai - les Pour l'Es.'. The piano accompaniment is shown in a grand staff (treble and bass clefs) at the bottom. The score includes dynamic markings such as *ff* and *avec la voix.*. The music is in a key with one sharp (F#) and a 3/8 time signature. The vocal parts have long notes with ties, and the piano accompaniment features chords and melodic lines.



1.<sup>er</sup> Mouv!

In C. - pa - gne et sa liberté! Sois de flam -  
 R. - pa - gne et sa liberté! Sois de flam -  
 le R. - pa - gne et sa liberté! Sois de flam -  
 le C. - pa - gne et sa liberté! Sois de flam -  
 D. - pa - gne et sa liberté! Sois de flam -  
 - pa - gne et sa liberté! Sois de flam -  
 - pa - gne et sa liberté! Sois de flam -  
 - pa - gne et sa liberté! Sois de flam -

1.<sup>er</sup> Mouv!

*ff*  
 - pa - gne et sa liberté! Sois de flam -



The image shows a musical score for a vocal ensemble and piano. It consists of eight staves. The first seven staves are for voices: Soprano (S.), Alto (R.), Tenor (le R.), Bass (le C.), and another Bass (D.), each with a line of lyrics: "- me, prends des ai - les Pour l'Es -". The eighth staff is for the piano, featuring a complex accompaniment with triplets and accents in both hands.

## En retenant toujours.

Lu C. - pa - - - gne, Pour l'Es - pa - gne et

R. - pa - - - gne, Pour l'Es - pa - gne et

le R. - pa - - - gne, Pour l'Es - pa - gne et

le C. - pa - - - gne, Pour l'Es - pa - gne et

D. - pa - - - gne, Pour l'Es - pa - gne et

- pa - - - gne, Pour l'Es - pa - gne et

- pa - - - gne, Pour l'Es - pa - gne et

- pa - - - gne, Pour l'Es - pa - gne et

En retenant toujours. *sf*

1<sup>er</sup> Mouv<sup>t</sup> animé,  
(du début de la scène).

rall. *fff*

In C. sa li - ber - té!

R. sa li - ber - té!

le R. sa li - ber - té!

te C. sa li - ber - té!

D. sa li - ber - té!

sa li - ber - té!

sa li - ber - té!

sa li - ber - té!

sa li - ber - té!

1<sup>er</sup> Mouv<sup>t</sup> animé,  
(du début de la scène).

rall. *fff*

*f* (Cloches).

Ped.

LE ROI (à Rodrigue).

*f*

Va, mon bon cheva - lier, — va dans notre chapel - le Bé -

le R. 

\_uir Ce - lui qui fait les vaillants comme toi!.. \_\_\_\_

LE PEUPLE ET LES SEIGNEURS.

Gloire \_\_\_\_ à Saint Jacques le Ma.

Gloire \_\_\_\_ à Saint Jacques le Ma.

Gloire \_\_\_\_ à Saint Jacques le Ma.

(Orchestre).

*p*  *f* (Cloches). 

-jeur Sou - ve - rain pa - tron de l'Es - pa - - - gne!

-jeur Sou - ve - rain pa - tron de l'Es - pa - - - gne!

-jeur Sou - ve - rain pa - tron de l'Es - pa - - - gne!

*f* (Orchestre):

(Cloches).



## LES PRÊTRES.

*f*

Gloire à Saint Jac - ques le Ma -

(G<sup>d</sup> Orgue dans la Cathédrale).

*f*

*p* (Orchestre)

- jeur!

## DON DIÈGUE (au Roi).

Ô mon Roi, soyez aussi bé - ni!

Modéré. (♩=104)

*p*

## LE ROI (à Don Diègue).

Non! ma reconnais - sau - ce ne s'est pas acquitté - e! Il faut un gouver.

*sf*

le R. *neur* à l'héri - tier de ma puissan - ce; C'est

le R. *toi* que j'ai ju - gé di - gne de cet hon - neur! **Animé (Violent).**  
LE COMTE. *f*

Lui! *f*  
AMIS DU COMTE (avec colère). Lui! lui!

Lui! lui! *f*  
AMIS DE DON DIÈGUE (avec joie). Lui!

**Animé (Violent).**

LE COMTE (avec violence). *f*  
Si - re! Ah! qui me vaut cette in - ju - re su - prè - me?  
*suivez.*

**Modéré.** LE ROI (avec hauteur). *f*

**Modéré.** S'at-ta-quer à mon choix c'est se prendre à moi-mê-me!

(LE ROI entre dans le palais suivi des Amis de DON DIÈGUE. — LE COMTE demeure atterré ainsi que ses partisans. Au moment de sortir DON DIÈGUE revient sur ses pas, et, la main tendue, s'avance vers le COMTE).

**Très animé, agité.** LE COMTE (à Don Diègue). *f*

**Très animé, agité.** (♩=132) Ainsi vous l'emportez! et la faveur du Roi Vous é-lève en un

**Modéré (sans lenteur).** DON DIÈGUE (amicalement). *mf*

rang qui n'était dû qu'à moi! (♩=112) — A l'honneur qu'il m'a

**Modéré (sans lenteur).** *mf*

*suivent.*



D. fait a\_joutez-en un au\_tre: Vous n'a\_

D. \_vez qu'une fil - le, et moi, je n'ai qu'un fils,

D. Joi - gnons d'un noeuds a - cré ma mai - son à la vo\_tre!..

LE COMTE (ironiquement).

Plus vite (Agité).

A de plus hauts par\_tis ce beau fils doit pré - ten - dre!

DON DIÈGUE (se contenant).

Vous montrez un cour - roux que je ne puis com -

D. - pren - dre. Doit - on pas ce res - pect

*p* En - ten - dez - vous? l'é - trange au - da - ce!

SEIGNEURS (à part, entr'eux).

*p* En - ten - dez - vous? l'é - trange au - da - ce!

LE COMTE (à part, à ses amis).

*p* En - ten - dez - vous?

D. au pou - voir ab - so - lu De n'ex - a - mi - ner

LE COMTE.

*mf*

l'é - trange au - da - ce!

rien...

quand le Roi l'a vou -

*mf*

SEIGNEURS (entr'eux).

En - ten - dez - vous?

*mf*

En - ten - dez - vous?

*sf sec.*

Plus vite.

(riant).

1<sup>er</sup> Mouv!

*f*

En - ten - dez - vous?

Ah! ah! ah! ah! ah! ah!

- lu.

(riant).

En - ten - dez - vous? Ah! ah! ah! ah!

*f*

(riant).

En - ten - dez - vous? Ah! ah! ah! ah!

Plus vite.

1<sup>er</sup> Mouv!

*f*

## LE COMTE (à Don Diègue).

*mf*

Parlons-en mieux; le Roi fait hon-

*p*

le C. DON DIÈGUE. **Plus vite.**  
(Agité peu à peu).

-neur à votre âge! -Le Roi, quand il en fait, **Plus vite.**  
(Agité peu à peu).

*sf* 12 6

LE COMTE (encore plus violent).

le me\_sure au cou\_ra\_ge! -Et par là cet hon\_neur

*f*

le C. DON DIÈGUE (hors de lui).

n'é\_tait dû qu'à mon bras! -Qui n'a pu l'ob\_te -

*m.g.* *f* *sf* *f*

**Animé.**  
LE COMTE.

Ne le mé-ri-tait

...nir... ne le mé-ri-tait pas!

*cresc.*

**Animé.**

avec la plus grande violence.

*ff*

pas!..

Moi?..

Té-mé-rai - re vicil -

Vous!..

*cresc.*

*sf sec.*

(il souffle Don Diégue)

...lard... ton im-pu - den - ce Au - ra sa ré-com - pen - se!..

**Très animé.**

le C. *f*

le C. *f* DON DIÈGUE. N'at\_tends rien de ton bras!..

(tirant son épée).

Ah! a\_chè\_ve... et prends mon sang!..

SEIGNEURS. *f* Pi\_tié pour lui! pi-

*f* Pi\_tié pour lui! pi-

(il désarme de suite Don Diègue).

le C. Va! \_\_\_\_\_

D. Va! \_\_\_\_\_ Ah! *mf*

\_tie! \_\_\_\_\_

\_tie! \_\_\_\_\_

*ff sec.*

*fp* *dim.* *pp*

*long.* *p* *(sans voix.)* *pp*

ma force... a tra - hi... mon cou - rage!...

*long.* **En retenant peu à peu.**

*p*  
*expressif.*

(DON DIÈGUE tombe, accablé, sur un banc).

**Très modéré.** (♩=112)

*pp*

**SEIGNEURS** (à Don Diègue, ironiquement, en s'éloignant).

S'il vous plaît au disciple au -

*pp*

S'il vous plaît au disciple au -

**Très modéré.**

*f* *pp* *pp*

- gus - te Con - ter votre his - toire, ô sei - gneur! Quelle s'arrête à

- gus - te Con - ter votre his - toire, ô sei - gneur!

l'heure jus-te                      Où l'on vous fit son gou-ver-neur!

Qu'el-le s'ar-rête à l'heure jus-te                      Où l'on vous fit son

*f*                      *pp* (au Comte).  
En-tendez-vous?    Ay-ons pi-tié de sa fai-bles - - -

gouverneur!                      *pp*    Ay-ons pi-tié de sa fai-bles - - -

*f*                      *pp*  
- sel                      ay-ons pi-tié!

- se!                      *pp*    ay-ons pi-tié!



*mf* (riant avec dédain) *pp*

Ah! ah! ayons pi - tié!..

(de même) *p*

*mf* Ah! ah!.. Ah! ah!

*p* *pp*

*p*

Ah! ah!..

*pp*

Ayons pi - tié!..

*m.g.*

*dim.*

**Très lent.** DON DIÈGUE (seul, anéanti) *cresc.*

*pp* O ra - ge!.. ô désespoir... ô vieillesse ennemi - e!..

*pp*

(♩=40)

*pp*

*cresc.*

D. Ah! pourquoi n'ai-je pas, au tombeau glo-ri-eux.

*mf* *cresc.*

*f* *p* *dim.*

D. A-vant cette in-fa-mi-e Re- joint les grands ai-eux!..

*più f* *pp* *dim.*

*pp*

*p* *très expressif et soutenu.*

D. Main-te-nant que je vi-ve, ou

*p* *pp*

*pp*

*dim.* *cresc.*

D. bien que je succom-be... De cet af-front gardé me sui-

*cresc.*

D. *vra* le remords!... Et j'irai sous le ciel...

*f*

D. *p* ou j'irai dans la tom - be... Mépri - sé des vivants ou repous. *f* *dim.*

*p* *dim.*

D. *dim.* *p* **Un peu moins lent.** (la voix de RODRIGUE.) *f* Je le

*dim.* *p* **Poco rall:** **Un peu moins lent.**

*p* *m.d.* *mf*

*pp* 8<sup>a</sup> basso. (Grand orgue dans la cathédrale)

R. ju - re! Je le ju - re!

DON DIÈGUE (avec égarement) *più f*

*p* Cette voix... Rodrigue!..

**Avec agitation.**

*p* (fièvreusement)

**D**

Il fau\_dra... que j'affron - te... à l'instant... son re\_gard!..

(Orchestre)

*p* *più f.*

*cresc.* *f* *p* **Plus lent.** *dim.*

**B**

je fui\_rai... ô Dieu!... rou - gir de\_vant mon

**Plus lent.** *p*

*rall.* *pp* *mf* **1<sup>er</sup> Mouvt beaucoup plus passionné.**

**D**

fil!.. Mainte - nant que je vi - ve ou

*rall.* **1<sup>er</sup> Mouvt beaucoup plus passionné.** *pp*

*sf* *dim.* *p*

*dim.* *cresc.*

**D**

bien que je succom - be.. De cet af - front gardé me sui -

*cresc.*

*f*

-vra le remords!... Et j'i-rai sous le ciel...

*sf*

*très expressif et chanté.*

*p*

ou j'i-rai dans la tom-be... Mé-pri-

*p*

*f*

-sé des vivants ou re-pou-sé des morts!..

*f* *dim.* *rall.* *Lent.*

*rall. avec la voix.* *Lent.*

*fpp* *m.d.*

*f*

ra.ge!.. ô désespoir!..

*f* *rall.* *dim.* *p*

*fpp* *Avec du mouv!* *p* (relevant la tête)

Qu'i-je dit?.. fuir mon

*f* *dim.* *8<sup>e</sup> bress.*

*Avec du mouv!*

D. *f*

fil s!.. Non! non! je le ré - cla - me! Qu'il vien - ne!

D.

A - vec mon sang je lui donnai mon â - me!.. Et ce fer que mon

D.

bras ne peut plus sou - nir Je veux le mettre au sien pour ven -

*p* (sombre) *cresc.*

*dim.*

*p*

*f* **Plus vite.** RODRIGUE, rayonnant, a paru. — DON DIÈGUE, s'élançant au devant de lui.

D.

- ger et pu - nir!...

*rall.* **Plus vite.**

*più f* *cresc.*

*fp*

**Animé.** (avec vigueur) *f*

**Animé.** *f* *sec.*

Ro - dri - gue, as - tu du  
(parlé.)

**RODRIGUE.** (avec ardeur) *f*

Tout au - tre que mon pè - re l'é - prou - ve - rait sur l'heu - re!..  
sans retenir.

coeur?

**Animé.** *f*

(anxieux)

Par - lez!..

*f* *p*

Ah! — j'aime ta co - lè - re, mon fils! On

*p* *p* **Sans retenir.**

D. mia devant tous ou-tra - gé!.. Un homme m'a frappé...

*f.* *pp*

RODRIGUE (bondissant)

*f.* Ah!... mon père! son nom?... son

D. lâchement.. au vi - sa - ge!..  
en animant.

*f.* *p*

DON DIÈGUE.

R. nom?... Et cet ou-tra - ge mon bras affai - bli ne la pas ven -  
sans retenir.

*f.* *p*

RODRIGUE (avec une fièvre croissante)

Son nom!.. son nom enfin!.. Il faut que je l'apprenne!..

D. -gé!.. Tu connais sa va -  
en animant.

*sf*



RODRIGUE.

(vivement)

D. leur!.. Il con\_naitra la mien . ne!.. Son nom!.. n'hé.si\_tez

R. pas!.. DON DIÈGUE (palpitant) sans rigueur. Le pè\_re de Chi-  
C'est... le com\_te de Gor\_mas!..

suivez.

R. -mè ne!... Très animé. dim.

R. (atterré) Lent. pp Le pè\_re.. de Chi - mè - ne!... Lent.

## Lent et dramatique.

DON DIÈGUE (à RODRIGUE.)

*p* C'est lui qui m'a frap - pé ... n'as-tu pas en - ten -

*Lent et dramatique.* (♩ = 40) *bien chanté et très expressif.*

*pp*

*sf* \_du?... La for - tune t'im - pose une é - preuve cruel - le,

*dim.* *p*

*pp*

*sf*

*dim.*

Mais plus que ta dou - leur mon of - fense est mor -

*dim.*

*p* \_tel - le... N'as-tu pas en - ten - du?... Sans toi notre honneur est per -

*dim.*

RODRIGUE.

*pp*  
Ah! tout mon sang s'est gla\_cé dans mon cœur é\_per\_

*p*  
\_du!..

*p* *pp* *f*

*f* *p* *crese*  
\_du!... De \_vais-tu m'impo\_ser, ô for\_tune cruel\_le.

*p* *f*

*dim.*  
Pour la première épreuve une épreuve mor\_tel\_le!..

*dim.* *p*

DON DIÈGUE.

N'as-tu pas enten\_

*dim.* *p*

R. Hélas! tout mon bon-heur per-du!..

D. - du?.. C'est lui qui m'a frap-pé! Mon fils!.. n'as-tu pas enten-

8-  
*f* *p* *f* *dim.* *p*  
*cresc.* *p*

R. Hélas! tout mon bon-heur per-du!... Hé-las!

D. - du?... C'est lui qui m'a frap-pé!... Sans toi,

8-  
*f* *p* *ff* *f* *ff*  
*cresc.* *8<sup>a</sup> basso...*

R. tout mon bonheur perdu!..

D. tout notre honneur perdu!..

rall. *pp* *ppp* *rall.*  
*suivrez.* *pp* *ppp*

(CHIMÈNE sort de l'église.)

Assez lent. (♩=66)

RODRIGUE (à la vue de CHIMÈNE) *f* (frappé)

Assez lent. El - le!

*pp*

2 Ped.

*expressif.*

(CHIMÈNE s'arrête près de la colonnade du fond)

*p* *expressif.*

Serment d'amour, promesse éternel -

*pp*

*mf*

Ped.

*f* le Je t'ac - cep - te et je n'ai plus def -

*rall. dim.*

RODRIGUE (avec un sanglot)

*f* Meurs en mon â - me, di - vin a -

*avec la voix.*

*p*

*rall. suivez.*

Ped.

**1<sup>er</sup> Mouv!**  
*p*  
 C. *f*roil!  
 R. *f*mour!  
 DON DIEGUE. (observant RODRIGUE avec anxiété)  
*p* Tu trem - bles?... tu fai -

**1<sup>er</sup> Mouv!**  
*pp*  
 2 Ped.

(CHIMÈNE a passé lentement derrière la colonnade.)  
 D. - blis?...

*pp*  
*dim*

RODRIGUE (revenant à lui)  
*f* Ah! qui peut vivre in - fâ - me... Est in - di - gne du  
 Auimé. à volonté.

R

jour!...

Meurs ou

Très agité.

*f*

*f* 2

suivez.

R

*f* *rall.* *sf*

Al - lons!.. mon pè - re! tu se - ras ven - gé! —

*f* (*parlé*) *f* *sf*

tu - e!.. Ah! — je se - rai ven - gé! —

*rall.*

(RIDEAU)

Très animé.

*sf*

8

Fin du 1<sup>er</sup> Acte.

# Une rue à Burgos.

La nuit. Peu de lune. A droite le palais du Comte.

CHIMÈNE, RODRIGUE, LE COMTE DE GORMAS, DON DIÈGUE,  
SEIGNEURS, PEUPLE.

Très modéré. (sombre) (♩=104)

PIANO.

*f*

*p*

*p*

*fp*

*fp*

*cresc.*

*fp*

*f*

RIDEAU.

Plus lent. (♩=66)

*ff*

*ff*

*p soutenu*

*f*

*dim.*

*pp*



*cresc.*

*p*

(RODRIGUE s'avance lentement)

RODRIGUE. *p*

*f* *dim.* *pp*

Per.

*pp*

R. *cresc.*

- cé jusques au fond du cœur D'une at - teinte impré - vue aussi

R. *cresc.*

bien que mortel - le. Par l'injus - te ri - gueur d'une jus - te querel - le

*cresc.*

R. *f* *dim.* *p*

Je deviens la vic - ti - me, en é - tant le vengeur!...

*f* *dim.* *p*

**1<sup>er</sup> mouv! plus animé.** (♩=126)

*f*

RODRIGUE.

O Dieu, l'étrange pei - ne, l'étrange pei - - - ne, Si près de

*p sans retentir.* *f*

*p*

voir l'amour — récompen - sé!...

En cet af -

*dim.* *cresc.*

En retenant un peu.

- front mon père est l'offen - sé...

Et l'offenseur, le père de Chimè -

*(douloureux)*  
*dim.* *3* *rall. p*

*f* *p suivre.*

Ped.

R

- ne!... (♩=138) **1<sup>er</sup> mouv! plus animé.** Il vaut mieux courir au tré-pas Que de

*cresc.* *f* *p*

R

per - dre deux fois cel - le qui m'est si chère! J'at -

*p*

B

- tire en me vengeant sa haine — et sa co - lère, J'at -

*cresc.*

R

- tie - re son mé - pris en ne me vengeant pas!... Tout redouble ma

*f* *dim.* *f* *p*

R  
*f*  
 pei - ne, ma pei - ne! El - le gran - dit à la vouloir gué.  
*f* *dim.*

R  
 - ri!... *f* En retenant un peu. Allons, mon âme, et puisqu'il faut mourir,  
*cresc.* *f*

R  
 Mourons du moins sans offen - ser Chimé - ne!... *f* *rall.* (il veut s'éloigner)  
 3<sup>e</sup> mouv! plus animé. (♩=144)  
*f* *f* *f* *f*  
 Ped. \* Ped.

R  
 Non!  
*f* *p*

R.

Je dois tout à mon père a\_vant qu'à ma maî - tres - se,

*cresc.*

R.

Que je meure au com - bat ou meu - re de tris -

*p*

R.

- tes - se Je ren - drai mon sang pur

*f*

R.

com - me je l'ai re - çu!...

*dim.* *f* *p*

R

Ah! qu'impor te ma pei - ne, ma pei -

*f*

*p*

R

ne! C'est trop dé - jà d'avoir tant balan - cé!...

*dim.* *crese.*

R

Puis - qu'au - jour d'hui mon père est l'offen - sé

*f*

**En retenant.**

*f* *f* *f*

R

Et l'offenseur le pè - re de Chimè - ne!

*ff* *plus vite.* *crese.* **Très animé.**

*sans rigueur.* **Très animé. (♩=160)**

*f* *suivez. ff* *ff*

Ped.

RODRIGUE. (très ferme et très décidé)

A moi, Comte, deux mots.

Avec du mouvt et très décidé.

Ote moi d'un doute.

LE COMTE.

Parle.

Avec du mouvt et très décidé. (♩=144)

RODRIGUE.

Con-nais-tu bien Don Diè - gue?

LE COMTE. RODRIGUE.

Oui. *p* \_Parlons bas; écou-te... Sais-

*(sans retenir)*

R - tu que ce vieillard fut la mê - me ver - tu, La vail -

R LE COMTE.  
\_ lance et l'honneur de son temps? Le sais - tu?... \_Peut - être!...

RODRIGUE. *(sombre.)*  
Cette ar - deur que dans les yeux je por - te,

*p soutenu.*

*dim.* *p*



Je l'ai prise en son cœur et son sang est le mien!

*fp*

LE COMTE.  
Com - te, le sais-tu bien?... - Que m'im - por - te!

*cresc. -*

*f*

RODRIGUE.  
A quatre pas d'i - ci je te le fais sa - voir.

*p*

*f*

LE COMTE. RODRIGUE.  
Jeu - ne présomptu - eux! - Par - le sans t'émou.

(très ferme et fièrement)

R. voir!... Je suis jeune, il est vrai.

*fp* très rythmé. *dim.* *p*

R. mais aux âmes bien né - es La valeur n'attend

*f*

R. pas le nombre des an - né - es! - Te. En animant peu à peu. LE COMTE. *f*

(sans rigueur) *f* *fp* suivez. *f* En animant peu à peu.

R. RODRIGUE. *f* J'at - taque en té - mé - raire un

le me - su - rer à moi! Va! je

R.  
bras toujours vainqueur!...

le  
C.  
tremblerais pour toi!...

(avec vaillance.)

R.  
*f*  
Oui, tout au - tre que moi Pourrait trembler d'ef - froi! J'at -

le  
C.  
Te me - su - rer à

**Un peu retenu. (♩=120)**

*mf*

R.  
- ta - que en té - mé - rai - re Un bras toujours vainqueur

le  
C.  
moi!... Je tremblerais pour

R.  
 Oui! j'attaque en té-mé-raire un bras-vain -  
 C.  
 toi! Te me-su- rer à moi!...

*f*

**En animant. -**  
 R.  
 - queur! Mais, j'aurai trop de force ayant assez de  
 C.  
*dim. p cresc.*

R.  
*f* cœur, Car je venge mon pé- re!  
 LE COMTE. *rall. 1<sup>er</sup> mouv! (♩=144)*  
 C.  
*f* Va! Crains ma co- lè- re!  
*f* *suivez. f 1<sup>er</sup> mouv!*  
 Ped.

RODRIGUE. (tirant son épée)

C'en est trop! je ne veux ni pi-tié ni mer-

-ci!... Marchons! marchons! Non!

LE COMTE.

Va-t-en!

non! Assez de hon-te! l'épée en main!

Va-t-en!... Re-ti-re-toi d'i-

R  
Non! c'est trop discourir! Al - lons!

le C  
- ci! Es-tu donc

*p* .. *ff*

R  
As-tu peur de mou - rir?...  
(tirant son épée)

le C  
las de vi - vre?... Témé - rai

**Un peu retenu. (♩=120)**

R  
Oui, tout au - tre que moi Pourrait trembler d'ef -

le C  
- re!... Va! dis - pen - se ma va -

*ff* *mf* *fp*

R. *f* \_froi! J'at - taque en té - mé - rai - re Un bras toujours vain.

le C. *f* - leur D'un combat i - né - gal et pour moi sans hon -

R. *f* - queur!... Mais j'aurai trop de force ay - ant as - sez de

le C. *f* - neur! Témé - rai - re! Je trem - ble pour

*En animant.*  *cresc.*

R. *f* cœur, Car je ven - ge mon pé - *ff*

le C. *f* toi! Crains ma co - lè - *ff*

*f* *ff* *ff* suivez

Péd.

8<sup>a</sup> basso

1<sup>er</sup> mouv! (♩=144)

R.  
\_re! Al\_lons! al\_lons! lè\_pée en main!

C.  
\_re! Al\_lons! al\_lons! lè\_pée en main! —

ff

ff dim.

(ils se battent)

*p*

*cresc.*

LE COMTE.

Ah! ton bras est fort — comme ton âme est fiè\_re!..

*f*

RODRIGUE.

Mes pa\_reils à deux fois ne se font pas con..

*mf*

*cresc.*

*f*



R. *\_naitre!...* *cresc.* *fp* *b* *b* *Et pour leurs coups d'es-*

(transperçant LE COMTE)  
 R. *\_sai veu - lent des coups de maître!..*  
*(à volonté)* *(LE COMTE tombe frappé)*

*ff.* *Ah!.. Très animé.*

*suivez.* *ff*

RODRIGUE. (avec désespoir) *b* *b*

*ff* *Dieu du ciel!..*

R. *\_qu'ai-je fait?.. je n'ai plus qu'à mou - rir!..* *(divers groupes accourant à la hâte de plusieurs côtés à la fois)*  
*(sans rigueur)* *Avec agitation.*

*suivez.* *f* *dim.*

(d'autres groupes)

Sop. PEUPLE SEIGNEURS ET VALETS. (premiers groupes) *f*

Un com - bat! un com -

Ten. (premiers groupes) *f*

Un com - bat!

Basses.

(d'autres groupes) *f*

Un com -

unis.

- bat! que s'est-il pas - sé?...

que s'est-il pas - sé?...

- bat! que s'est-il pas - sé?...

Regardez! là! le Com - te!.. no - tre

Regardez! là! le Com - te!.. no - tre

Regardez! là! le Com - te!.. no - tre

maître! mortellement bles-sé!

maître! mortellement bles-sé!

maître! mortellement bles-sé!

(d'autres groupes) *f* Qu'est-ce donc? que s'est-il pas-sé? *f* Il res-

(d'autres groupes)

*f* Qu'est-ce donc? que s'est-il pas-sé? (d'autres groupes) *f* Il res-

(les groupes réunis)

-pire en-co-re peut ê-tre?.. Non!..

Non!..

-pire en-co-re peut ê-tre?.. Non!..

(DON DIÈGUE est accouru, accompagné de quelques amis)  
*dim.*

Son cœur est dé - jà gla - cé!

Son cœur est dé - jà gla - cé!

Son cœur est dé - jà gla - cé!

*dim.*

*dim.*

DON DIÈGUE.

*mf* Gor - mas n'est plus!...

*f*

(aux SEIGNEURS, ses amis)

A - mis, dont le cou - ra - ge S'of -

-frait à ven - ger mon ou - tra - ge, Vous le voy -

D. *ez: mon fils vous a\_vait de\_van\_cés!...*

D. *(à son fils) Ro - dri - gue!... mes af - fronts par toi, sont ef - fa -*

D. *(Ils s'embrassent) \_cés!... Je* *(attendri)*

D. *t'ai don\_né la vi - e et tu me rends la gloi -*

**Plus retenu que le double plus lent. (♩=44)**

(des valets emportent le corps du COMTE dans son palais)

D. *\_re!...*  
**Plus retenu que le double plus lent.** *dim.*  
*f* *p* *pp*

RODRIGUE (à son père: avec une douleur encore contenue)

*p* Quand vous re\_vient l'honneur ra -

R. *\_vi* Je ne me re\_pens point de vous a\_voir ser.

R. *\_vi...* Mais lais\_ssez moi pleu\_rer ma cru.  
 DON DIÈGUE *f* *dim.*  
*Ô* mon fils!...

R. *el - le vic - toi - re!...*

B. *O mon cher fils!...*

The first system of music features a vocal line in the soprano register (R.) and a bass line (B.). The vocal line begins with the lyrics "el - le vic - toi - re!..." and ends with a fermata. The bass line begins with "O mon cher fils!..." and also ends with a fermata. The piano accompaniment consists of chords and arpeggiated figures in both hands. Dynamics include *f* and *dim.*

R. *Pour vous j'ai tout perdu!...*

B. *O mon fils!...*

The second system continues the vocal and piano parts. The vocal line (R.) has the lyrics "Pour vous j'ai tout perdu!..." and the bass line (B.) has "O mon fils!...". The piano accompaniment features a more active texture with chords and moving lines. Dynamics include *mf*, *tendre.*, and *dim.*

R. *Ce que je vous devais je vous l'ai bien ren - du!...*  
(en sanglotant)

B. *suivrez.*

The third system features a more dramatic vocal line (R.) with the lyrics "Ce que je vous devais je vous l'ai bien ren - du!..." and the instruction "(en sanglotant)". The piano accompaniment (B.) includes a section marked "suivrez." and features a triplet. Dynamics include *f*, *rall.*, *p*, *mf*, and *pp*.

CHIMÈNE. (parait sur l'escalier, pâle, échevelée)

R. *Mort! mort!... Qui l'a frappé!*  
*Très animé. (à volonté)*

The fourth system introduces a new character, CHIMÈNE, who appears on the stairs, looking pale and with wild hair. Her vocal line (R.) begins with "Mort! mort!... Qui l'a frappé!" and is marked "Très animé. (à volonté)". The piano accompaniment (B.) is marked *pp* and features a rhythmic accompaniment. Dynamics include *dim.* and *pp*.

Même mouv! avec la plus grande agitation. (♩=152)

*ff*

Ah! je le

*f*

ju - re Par le ciel, par le sang de l'horri - ble bles - su - re, Ce lui -

*f* *tr*

là... quel - qu'il soit je veux le frapper de ma main! —

*cresc.* — — — *f dim.*



Très lent. (♩=63) (huit temps par mesure)

(avec désespoir)

O mon père - rel...

VOIX DANS LE PALAIS DU COMTE.

*f* Sop.

Requiem do-na e - i sem-piternam Do-mi - ne.

*f* Ten.

Requiem do-na e - i sem-piternam Do-mi - ne.

*f* Basses.

Requiem do-na e - i sem-piternam Do-mi - ne.

Très lent.

Assez lent très soutenu. (♩=52)

(avec des sanglots et comme se parlant à elle même)

Si grand!.. si glo - ri -

Assez lent très soutenu.

dol:

*p* tendre.

*pp*

- eux!... et si bon!... Ce ma - tin comme avec de doux yeux Il di -

dim.

*pp*

*dol: rall.*

*dol: sans rigueur.* *dim. pp*

*suivez.*

\_sait: Mon en\_fant peut l'ai\_mer et me plai - re!...

**Très lent.** **Assez animé (avec fièvre)**  
(se redressant farouche)

*f* Non!... pas d'ou-

**VOIX DANS LE PALAIS DU COMTE.**

*f* Sop. *p* *dim.* *pp*

Re-quiem do\_na e - i sempiternam Do - mi - ne.

*f* Ten. *p* *dim.* *pp*

Re-quiem do\_na e - i sempiternam Do - mi - ne.

*f* Basses. *p* *dim.* *pp*

Re-quiem do\_na e - i sempiternam Do - mi - ne.

**Très lent.** **Assez animé.**

*(♩=168)* *f* (à la foule)

\_bli... ni de par - don!... Mais répondez-moi

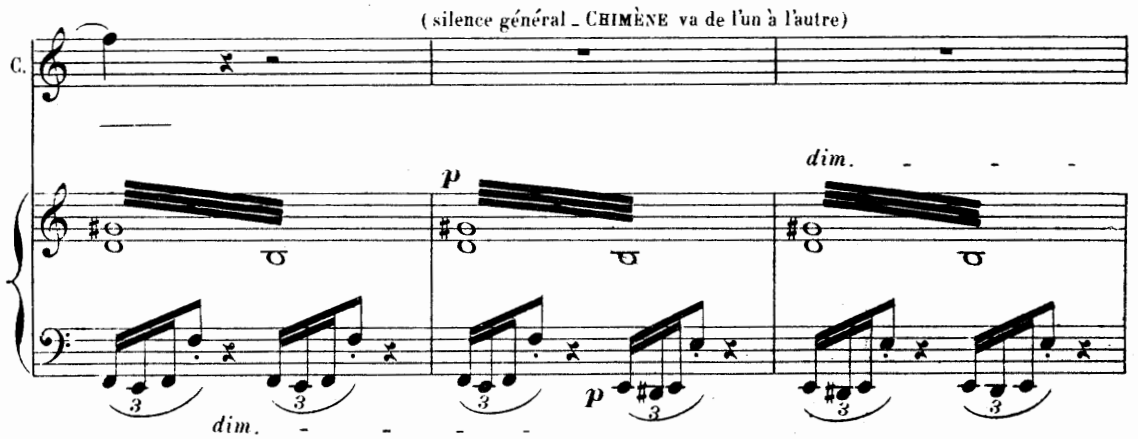
*f* *fp*

C. 

donc!.. il faut que l'on me nom - me Le meurtri - er!..

*f*

(silence général - CHIMÈNE va de l'un à l'autre)

C. 

*p* *dim.*

*dim.* *p*

(à l'un des assistants) (avec anxiété)

C. 

C'est toi?..

*pp*

(à un autre) (à un autre)

C. 

Non!... tu l'ai - mais!... C'est toi.. peut-

c. *f*  
 è - tre?... Ah! tu n'au - rais jamais

The first system of the musical score consists of a vocal line and a piano accompaniment. The vocal line is in a soprano clef (C1) and contains the lyrics "è - tre?... Ah! tu n'au - rais jamais". The piano accompaniment is in a grand staff (treble and bass clefs) and features a rhythmic pattern of triplets in the bass line. Dynamics include a forte (*f*) marking at the beginning and a piano (*pp*) marking later in the system.

(à un autre)  
 eu ce cou - ra - ge!... *f* Toi?...

The second system of the musical score continues the vocal line and piano accompaniment. The vocal line is in a soprano clef and contains the lyrics "eu ce cou - ra - ge!... *f* Toi?...". The piano accompaniment maintains the triplet pattern in the bass line. A dynamic marking of *f* (forte) is present above the vocal line.

(avec une rage croissante)  
 Dieu!... le nom de cet hom - me Qui m'a

The third system of the musical score continues the vocal line and piano accompaniment. The vocal line is in a soprano clef and contains the lyrics "Dieu!... le nom de cet hom - me Qui m'a". The piano accompaniment maintains the triplet pattern in the bass line. A dynamic marking of *f* (forte) is present above the vocal line.

pris mon bon - heur, mon or - gueil, mon ap -

The fourth system of the musical score continues the vocal line and piano accompaniment. The vocal line is in a soprano clef and contains the lyrics "pris mon bon - heur, mon or - gueil, mon ap -". The piano accompaniment maintains the triplet pattern in the bass line.

-pui!... Par - lez!... par-

-lez!...

Elle arrive devant RODRIGUE et pousse un cri en le voyant si pâle et si accablé, elle a tout compris. *sf*

Ab!..

Ciel!... lui!.. Ro - dri - gue!.. C'est

(Elle tombe évanouie.)

*pp sans voix.***Très lent.**

C. lui!.. lui!..

Sop. *f* VOIX DANS LE PALAIS.  
Re - quem do - na e - i

Tén. *f*  
Re - quem do - na e - i

Basses. *f*  
Re - quem do - na e - i

*pp* *pp*

**Très lent.** (le rideau tombe lentement)

*p dim pp sost.*  
sempiternam Do - mi - ne. —

*p dim pp sost.*  
sempiternam Do - mi - ne. —

*p dim pp sost.*  
sempiternam Do - mi - ne. —

*ff* *fff*

Fin du 5<sup>e</sup> Tableau.

## La grande place de Burgos.

A gauche, le palais du Roi — Journée de printemps — Clair soleil — Danses populaires — Foule.

Tableau très animé dès le lever du Rideau.

L'INFANTE, CHIMÈNE, RODRIGUE, LE ROI, DON DIÈGUE,

UN ENVOYÉ MAURE, DAMES DE LA COUR, JEUNES FILLES, MOINES, SEIGNEURS, PEUPLE.

Très vivant et mouvementé. (♩=104)  
(Beaucoup d'entrain et de rythme)

PIANO.

*ff* RIDEAU. (DANSES)

The musical score consists of several systems. The first system is a piano introduction in 9/8 time, marked *ff* and labeled 'RIDEAU. (DANSES)'. It features a complex rhythmic pattern with triplets and sixteenth notes in both hands. The second system continues this piano accompaniment. The third system introduces a vocal line for 'LA FOULE' (The Crowd) in soprano, tenor, and bass parts, with the instruction 'Sopran. Ténors. Basses.' and 'p'. The vocal line is a simple melody of quarter notes. The piano accompaniment continues with triplets and a final triplet in the right hand. The score concludes with a final piano accompaniment system featuring trills and triplets.

*toujours accentué de même.*

The first system of the musical score consists of three staves. The top two staves are vocal staves in treble clef, and the bottom staff is a grand staff (treble and bass clefs) for piano accompaniment. The music begins with a melodic line in the vocal staves and a rhythmic accompaniment in the piano part.

The second system of the musical score includes lyrics and piano accompaniment. The lyrics are: "Jour bé - ni! jour de lar - ges - se, D'es - pé - rance et de gai - té!". The system features three staves: two vocal staves and one grand staff for piano accompaniment. The piano part includes a dynamic marking of *f* (forte).

Jour bé - ni! jour de lar - ges - se, D'es - pé - rance et de gai - té!

Jour bé - ni! jour de lar - ges - se, D'es - pé - rance et de gai - té!

Jour bé - ni! jour de lar - ges - se, D'es - pé - rance et de gai - té!

The third system of the musical score consists of three staves. The top two staves are vocal staves in treble clef, and the bottom staff is a grand staff (treble and bass clefs) for piano accompaniment. The music continues with melodic lines in the vocal staves and a rhythmic accompaniment in the piano part.



First system of piano accompaniment, featuring a treble and bass clef with complex rhythmic patterns and chords.

Second system of piano accompaniment, including a dynamic marking of *f* (forte) in the bass line.

Soprani.

*p*

Ténors.

Ah!

*p*

Basses.

Ah!

*p*

Third system, showing vocal lines for Soprano, Tenor, and Bass, and piano accompaniment. Includes dynamic markings *p* and *tr* (trills), and a triplet of eighth notes in the piano part.

Fourth system, featuring vocal lines with long melodic phrases and piano accompaniment.

Fifth system, including vocal lines with trills (*tr*) and piano accompaniment with a triplet of eighth notes.

*f*  
Nos cœurs sont pleins d'allégresse!  
*f*  
Nos cœurs sont pleins d'allégresse!  
*f*  
Nos cœurs sont pleins d'allégresse!

*ff*

Detailed description: This system contains three vocal staves and a piano accompaniment. The vocal staves are in treble clef with a key signature of one flat. The piano accompaniment is in bass clef. The lyrics are 'Nos cœurs sont pleins d'allégresse!' repeated three times, each with a dynamic marking of *f*. The piano part features a strong *ff* dynamic and consists of chords and moving lines in both hands.

Le ciel est plein de clarté!  
Le ciel est plein de clarté!  
Le ciel est plein de clarté!

Detailed description: This system contains three vocal staves and a piano accompaniment. The vocal staves are in treble clef with a key signature of one flat. The piano accompaniment is in bass clef. The lyrics are 'Le ciel est plein de clarté!' repeated three times. The piano part continues with chords and moving lines in both hands.

Detailed description: This system contains three vocal staves and a piano accompaniment. The vocal staves are in treble clef with a key signature of one flat. The piano accompaniment is in bass clef. The lyrics are not visible in this system, but the musical notation continues.

Soprani. *p*  
 Ah!

Ténors. *p*  
 Ah!

Basses. *p*  
 Ah!

*f*  
Jour bé-ni! jour de lar-ges-se,  
*f*  
Jour bé-ni! jour de lar-ges-se,  
*f*  
Jour bé-ni! jour de lar-ges-se,

*ff*

D'es-pérance et de gai-té!  
D'es-pérance et de gai-té!  
D'es-pérance et de gai-té!

Soprani. *f*  
Vi - vat!

Ténors. *f*  
Vi - vat!

Basses. *f*  
Vi - vat!

(L'INFANTE paraît et va de groupe en groupe, suivie de Moines et de Jeunes Filles)

*(♩ = 84)*  
Un peu retenu.

*f* *dim.* *mf* *p*

## L'INFANTE (à un groupe de vieillards et d'enfants)

*p*

Plus de tourments — et plus de pei — ne Au

*pp*

jour — attendu si longtemps!

*mf*

Le printemps — sans la joie huma — ne Se — rait-il encor —

*dim.* *rall.* *p* **1<sup>er</sup> Mouvt**

le prin — temps?... **1<sup>er</sup> Mouvt**

*cresc.*

Ped. ☆

(distribuant des aumônes)

*mf* Prenez, c'est Dieu qui vous le donne, *f* Al - le - lu - ia! *dim.*

*p* Dieu ja - mais ne nous a - bandon - ne Quand ja - mais on ne l'oubli - a!..

*f* Al - le - lu - ia!

*dim p* **Lent.** (♩. = 50) **1<sup>er</sup> Mouvt** (♩. = 84)

*p* Al - le - lu - ia! *dim.*

**JEUNES FILLES.** *p* Al - le - lu - ia! *dim.*

**MOINES.** *p* Al - le - lu - ia! *dim.*

*pp* **Lent.** *suivrez.* **1<sup>er</sup> Mouvt** *cresc.* *mf*

(Un groupe de fiancés s'approche de l'INFANTE)

*p* *pp*

L'INFANTE (aux fiancés)

*p* *p dol.*

Allez en paix, — vous que l'on ai — me, Al —  
lez, en vous donnant la main! — — — — — Na —

*mf*

— lez, en vous donnant la main! — — — — — Na —

*tr*

— vez-vous pas — le bien suprê — me Que — d'autres cœurs —



*dim. rall.* **1<sup>er</sup> Mouv!** *p*

cherchent en vain?

*dol.* **1<sup>er</sup> Mouv!**

suivez

*cresc.*

Ped. ✱

*mf* *f* *dim.*

L'amour, c'est Dieu qui nous le donne! Al-lelu-ia!

*p* *p*

*p*

Gardez ce trésor qui rayonne Et que le ciel vous confi-a!

*f* *dim p*

Al-lelu-ia!

*cresc.* *f* *pp* *p*

Lent. (♩ = 50) *p* *dim.* 1.<sup>re</sup> Mouvt. (un peu animé.) (♩ = 92) *mf*

Al - le - lu - ia! Al - le -

JEUNES FILLES. *dim.* *mf*

*p* Al - le - lu - ia! Al - le - lu - ia!

MOINES. *dim.* *mf*

*p* Al - le - lu - ia! Al - le - lu - ia!

Lent. *pp* *suvez.* 1.<sup>re</sup> Mouvt. *p dol.*

Al - le - lu - ia!

*f* Al - le - lu - ia! *dim.*

*f* Al - le - lu - ia! *dim.*

*p dim.*

Al - le - lu - ia! Al - le - lu - ia!

*f* Al - le - lu - ia!

*f* Al - le - lu - ia!

*pp* *f dim.*

Très lent.

Sop. **Mouv!** du début de l'Acte.

LA FOULE.

Tén.

Basses.

*ff*

Accou-rez!

accou-

*ff*

Accou-rez!

accou-

*ff*

Accou-rez!

accou-

**Mouv!** du début de l'Acte.

*ff*

-rez!

ac-cou - rez!

-rez!

ac-cou - rez!

-rez!

ac-cou - rez!

Accou-rez!

Accou-rez!

Accou-rez!

Sages et fous, — ve\_nez a\_vec nous! — Sages et fous, — ve\_

Sages et fous, — ve\_nez a\_vec nous! — Sages et fous, — ve\_

Sages et fous, — ve\_nez a\_vec nous! — Sages et fous, — ve\_

The piano accompaniment consists of a right-hand part with chords and a left-hand part with a steady eighth-note bass line.

\_nez a\_vec nous! — Ve\_nez! — ve\_nez! ve\_nez! ve\_

\_nez a\_vec nous! — Ve\_nez! — ve\_nez! ve\_nez! ve\_

\_nez a\_vec nous! — Ve\_nez! — ve\_nez! ve\_nez! ve\_

The piano accompaniment continues with a right-hand part featuring chords and a left-hand part with eighth notes. A fermata is placed over the vocal line at the end of the system.

\_nez!

\_nez!

\_nez!

The piano accompaniment continues with a right-hand part featuring chords and a left-hand part with eighth notes. A fermata is placed over the vocal line at the end of the system.

CASTILLANE.

*Animé.* *Modéré.* (♩ = 69) *pp léger*

*PIANO.*

*pp*

*p*

This system contains the first two staves of music. The upper staff begins with a piano (*p*) dynamic and a pianissimo (*pp*) dynamic. The lower staff starts with a piano (*p*) dynamic. The music consists of chords in the upper staff and a rhythmic pattern of eighth notes in the lower staff.

*très léger.*

*2 1 2 1* *2 1*

This system contains the third and fourth staves. The upper staff is marked *très léger.* and includes fingerings *2 1 2 1* and *2 1*. The lower staff continues the rhythmic pattern from the first system.

This system contains the fifth and sixth staves. The upper staff features a series of chords with a piano (*p*) dynamic. The lower staff continues the rhythmic pattern.

*f*

This system contains the seventh and eighth staves. The upper staff features a series of chords with a forte (*f*) dynamic. The lower staff continues the rhythmic pattern.

This system contains the ninth and tenth staves. The upper staff features a series of chords with a piano (*p*) dynamic. The lower staff continues the rhythmic pattern.



First system of musical notation, consisting of a treble and bass staff. The treble staff contains dense chordal textures with many notes beamed together, often with slurs. The bass staff provides a harmonic accompaniment with fewer notes.

Second system of musical notation. The treble staff features a melodic line with slurs. The bass staff has a rhythmic accompaniment. The instruction *croisez.* is written below the bass staff, and *dim.* is written above the treble staff.

Third system of musical notation. The treble staff has a melodic line with slurs and dynamic markings *pp*. The bass staff has a rhythmic accompaniment with dynamic markings *p*.

Fourth system of musical notation. The treble staff has a melodic line with slurs and dynamic markings *très léger.* and a 4/4 time signature. The bass staff has a rhythmic accompaniment.

Fifth system of musical notation. Both the treble and bass staves feature complex chordal textures with many notes beamed together.

Sixth system of musical notation. The treble staff has a melodic line with slurs and dynamic markings *ff.*. The bass staff has a rhythmic accompaniment. A crescendo hairpin is visible between the staves.

*ff.*  
Ped > H. et cie



First system of musical notation, consisting of a grand staff with a treble clef on the upper staff and a bass clef on the lower staff. The music features a series of eighth-note chords in the right hand and a bass line of eighth-note chords in the left hand.

Second system of musical notation, continuing the grand staff from the first system. It maintains the eighth-note rhythmic pattern in both hands.

Third system of musical notation, featuring a vocal line in the treble clef. The lyrics "dim. en animant - peu - à - peu" are written above the notes. The piano accompaniment in the bass clef includes a *p* (piano) dynamic marking.

Fourth system of musical notation, showing a grand staff with a *crusc.* (crescendo) marking above the treble staff and a *ff* (fortissimo) marking at the end of the system.

Fifth system of musical notation, continuing the grand staff with eighth-note chords in both hands.

Sixth system of musical notation, the final system on the page, ending with a fermata over the final notes in both hands.

Un peu retenu.

Plus lent.

The first system of music consists of two staves. The upper staff begins with a piano (*p*) dynamic and features a series of chords and melodic lines. The lower staff has a pianissimo (*pp*) dynamic and contains a long, sustained chordal texture. The tempo marking 'Plus lent.' is positioned above the second measure of the upper staff.

Avec beaucoup d'animation. (♩. = 108)

The second system continues the piece with a tempo of 108 quarter notes per minute. It features a forte (*ff*) dynamic in the upper staff and a pianissimo (*pp*) dynamic in the lower staff. The music is characterized by rapid sixteenth-note passages and accented chords.

The third system maintains the fast tempo and dynamic contrast. The upper staff shows complex chordal textures, while the lower staff continues with rhythmic patterns. A first ending bracket labeled '8' spans the final two measures of this system.

The fourth system continues the fast-paced section. The upper staff features intricate chordal patterns, and the lower staff has a steady rhythmic accompaniment. A second ending bracket labeled '8' is present at the end of the system.

en pressant.

The fifth system is marked 'en pressant' (pressing), indicating a change in articulation. The upper staff has a more active melodic line, and the lower staff continues with rhythmic accompaniment.

Plus animé.

The sixth system is marked 'Plus animé' (more animated) and features a forte (*ff*) dynamic. The music is highly rhythmic and energetic. A first ending bracket labeled '8' is at the end of the system.

# ANDALOUSE.

Modéré (sans lenteur) (♩ = 69)

PIANO.

The musical score is written for piano in 2/4 time, with a tempo of Modéré (sans lenteur) at 69 beats per minute. It consists of six systems of two staves each (treble and bass clef). The piece begins with a piano (*p*) dynamic and a *5* (quinta) fingering in the right hand. The first system includes the instruction *f* *expressif.* and *(de même.)*. The second system features a triplet of eighth notes in the right hand. The third system includes *très expressif.* and *f* *en pressant peu*. The fourth system starts with *à peu.* and *f*. The fifth system includes *crese.* and *rall.*. The sixth system begins with *dim.* and *3*, followed by *p* and *1<sup>er</sup> Mouv!*. The piece concludes with *dim.*, *p*, and *mf*. A *Ped.* (pedal) marking is present at the end.

*très expressif.* en pressant peu à peu.

*f* *f* *f*

*p* *cresc.*

*f* *dim.* *3* *p* **1<sup>er</sup> Mouv!**

*dim.* *3* *p* **1<sup>er</sup> Mouv!**

*dim.* *p* *mf*

Pod.

*pp* *3* *p* *sf* (de même.)

*pp* *3* *p* *sf* (de même.)

*3* *3* *3* *p*

*3* *3* *3* *p*

*pp* *pp* *m.g.* *3*

*pp* *pp* *m.g.* *3*

## ARAGONAISE.

(♩ = 72)

Assez animé et très brillant.

PIANO.

*f*

*p*

*p*

*f*

*p*

*cresc.* *ff*

H. et C<sup>ie</sup>

First system of musical notation. The right hand (treble clef) plays a melodic line with slurs and accents, marked with a piano (*p*) dynamic. The left hand (bass clef) provides harmonic support with chords and single notes, also marked with a piano (*p*) dynamic.

Second system of musical notation. The right hand features a melodic line with a forte (*f*) dynamic. The left hand has a bass line with a forte (*f*) dynamic. A crescendo (*cresc.*) is indicated over the left hand, leading to a fortissimo (*ff*) dynamic.

Third system of musical notation. The right hand continues with a melodic line, marked with a piano (*p*) dynamic. The left hand has a bass line with a piano (*p*) dynamic.

Fourth system of musical notation. The right hand plays a melodic line with a forte (*f*) dynamic. The left hand has a bass line with a piano-piano (*pp*) dynamic.

Fifth system of musical notation. The right hand plays a melodic line with a piano (*p*) dynamic. The left hand has a bass line with a piano (*p*) dynamic.

Sixth system of musical notation. The right hand plays a melodic line with a piano (*p*) dynamic. The left hand has a bass line with a piano (*p*) dynamic.

*f* *cresc.*

*f* *p*

*cresc.* **En - animant**

**1<sup>er</sup> Mouvt**  
(un peu plus animé)

*ff*

First system of musical notation, featuring a treble and bass clef with various notes and rests.

Second system of musical notation, including dynamic markings *f*, *p*, and *pp*.

Third system of musical notation, including dynamic markings *f* and *p*.

Fourth system of musical notation, including the instruction "Animez un peu." and dynamic markings *pp* and *f*.

Fifth system of musical notation, including dynamic markings *ff* and *sec.*, and a section marked with a dashed line and the number 8.



# AUBADE.

(♩ = 112)

Mouv: de marche. (gai et assez animé)

PIANO.

*f m.g.*

*dim.*

*pp*

*mf*

*pp très léger.*

*mf*

*pp*

*mf*

*pp*

*sf*

*dim.*

*pp*

*mf*

*pp*

*mf*

*pp*

*mf*

*pp*

8

*p* *f* *sec.*

This system contains the first five measures of a musical piece. The treble clef staff features a melodic line with slurs and a sixteenth-note triplet in the fifth measure. The bass clef staff provides harmonic accompaniment with chords and single notes. Dynamics include piano (*p*) and fortissimo (*f*) with a fortissimo accent (*f sec.*).

8

*pp* *f* *sec.* *f*

This system contains the next five measures. The treble clef staff continues the melodic line with slurs and a sixteenth-note triplet. The bass clef staff has a more active accompaniment. Dynamics include pianissimo (*pp*), fortissimo (*f*), fortissimo accent (*f sec.*), and fortissimo (*f*).

*p* *f* *p*

This system contains three measures. The treble clef staff has a melodic line with slurs. The bass clef staff features chords and single notes. Dynamics include piano (*p*), fortissimo (*f*), and piano (*p*).

*pp*

This system contains three measures. The treble clef staff has a melodic line with slurs and a triplet. The bass clef staff has a steady accompaniment. Dynamics include pianissimo (*pp*).

*cresc.* *f* *p*

This system contains five measures. The treble clef staff features a melodic line with slurs and triplets. The bass clef staff has a steady accompaniment. Dynamics include crescendo (*cresc.*), fortissimo (*f*), and piano (*p*).

pp. mf pp mf

pp mf pp

8 sempre pp sf pp dim.

sf pp ppp

sf ppp

8<sup>a</sup> bassa

CATALANE.

(♩=84)

Assez animé. (pas trop cependant)

PIANO.

First system of musical notation for 'Catalane'. It consists of two staves: a treble clef staff and a bass clef staff. The treble staff contains triplet figures in the right hand. The bass staff contains a steady accompaniment. Dynamic markings include *f* (forte) at the beginning and end of the system. The tempo is marked as *Assez animé. (pas trop cependant)*. The time signature is 3/4.

sombre et très accentué.

*f* sombre et très accentué.

Second system of musical notation. The treble staff features a melodic line with slurs and accents. The bass staff continues the accompaniment. Dynamic markings include *dim.* (diminuendo) and *p* (piano).

Third system of musical notation. The treble staff has a more active melodic line. The bass staff accompaniment is consistent. Dynamic markings include *f* (forte) and *pp* (pianissimo).

Fourth system of musical notation. The treble staff features a complex texture with many notes. The bass staff accompaniment is also active. Dynamic markings include *p* (piano).

Fifth system of musical notation. The treble staff has a melodic line with slurs. The bass staff accompaniment is active. Dynamic markings include *f* (forte) and *dim.* (diminuendo).

Sixth system of musical notation. The treble staff has a melodic line with slurs. The bass staff accompaniment is active. Dynamic markings include *f* (forte) and *p* (piano).

This page of musical notation is divided into six systems, each with a treble and bass staff. The notation includes various dynamic markings and performance instructions:

- System 1:** Treble staff starts with *sf* and *pp*. Bass staff has *p* markings.
- System 2:** Treble staff has an *8* marking above the first measure.
- System 3:** Treble staff has *f* markings. Bass staff has *f* markings.
- System 4:** Treble staff has *pp léger* markings. Bass staff has *f* markings.
- System 5:** Treble staff has *pp léger* markings. Bass staff has *f* markings and the instruction *le chant marqué et soutenu.*
- System 6:** Treble staff has *pp* markings. Bass staff has *f* markings.

First system of musical notation. The right hand features a series of chords with triplets and slurs. The left hand has a melodic line with slurs and a dynamic marking of *p*.

Second system of musical notation. The right hand continues with chords and triplets, marked *f*. The left hand has a melodic line with slurs, marked *cresc.*, *f*, and *din.*. A dynamic marking of *p* appears at the end of the system. The instruction "Très retenu." is written above the right hand.

Third system of musical notation. The right hand has a melodic line with slurs, marked *f*. The left hand has a melodic line with slurs, marked *pp*. The instruction "1<sup>er</sup> Mouvt. subit." is written above the right hand.

Fourth system of musical notation. The right hand has a melodic line with slurs, marked *f* and *pp*. The left hand has a melodic line with slurs.

Fifth system of musical notation. The right hand has a melodic line with slurs, marked *p*. The left hand has a melodic line with slurs, marked *p*. A dashed line with the number "8" is above the system.

Sixth system of musical notation. The right hand has a melodic line with slurs, marked *f*. The left hand has a melodic line with slurs. A dashed line with the number "8" is above the system.

8

*p* *f*

1

This system contains the first two staves of music. The upper staff features a series of chords with triplets, starting with a piano (*p*) dynamic and moving to a forte (*f*) dynamic. The lower staff has a melodic line with a triplet and a fermata. A measure number '8' is at the beginning, and a first ending bracket '1' is at the end.

*p* *Lent.* ( $\text{♩} = 60$ ) *f*

4 1 4 5

This system contains the next two staves. The tempo is marked 'Lent.' with a quarter note equal to 60 beats per minute. The dynamics range from piano (*p*) to forte (*f*). The lower staff includes fingering numbers '4 1 4' and '5'.

*p* *p. rall.*

This system contains the third and fourth staves. The dynamics are piano (*p*) and piano-ritardando (*p. rall.*).

*Très animé.* ( $\text{♩} = 168$ ) *pp* *cresc.*

*pp*

This system contains the fifth and sixth staves. The tempo is 'Très animé' with a quarter note equal to 168 beats per minute. The dynamics are pianissimo (*pp*) and crescendo (*cresc.*). The lower staff has a *pp* dynamic marking.

*f* *ff*

This system contains the seventh and eighth staves. The dynamics are forte (*f*) and fortissimo (*ff*).

*long.* *tr* *rf* *tr* *ff*

This system contains the ninth and tenth staves. It features trills (*tr*) and a fortissimo (*ff*) dynamic. The word 'long.' is written above a trill in the upper staff.

## MADRILÈNE.

(♩. = 42)

Un peu lent et mélancolique.

*FLUTE.* *p*

*Cor anglais.* *p*

*PIANO.*

*p*

*p* Ped      \* Ped      \*

*sf*

*p*



*f*

*sf* >

à volonté, en pressant peu à peu.

en retenant.

*f*

*m.g.* *dim.* *m.d.*

1<sup>er</sup> Mouv!

*p*

en animant peu à peu.

cre - - scen - - do

*f* sempre cresc

*f*

Animé. (♩ = 160)

*f* *p* léger *p*

*f* *f* *p*

*f* *p*

*f* *f* *p*

*ff* très retenu *sfz* **1<sup>er</sup> Mouv!**

*f* *p*

*ff* très retenu *sfz* **1<sup>er</sup> Mouv!**

*ff* sec

## NAVARRAISE.

Assez animé et très brillant. (♩=116)

*f* (avec beaucoup d'allure.)

PIANO.

The musical score is written for piano and consists of five systems. Each system contains a treble clef staff and a bass clef staff. The key signature is one sharp (F#) and the time signature is 3/4. The tempo and performance instructions are 'Assez animé et très brillant. (♩=116)' and '*f* (avec beaucoup d'allure.)'. The score features a variety of rhythmic patterns, including eighth and sixteenth notes, and rests. There are several dynamic markings, including *f* and *mf*. The piece concludes with a final cadence in the bass staff.

This page of musical notation is divided into six systems, each consisting of a treble and bass staff. The music is written in G major (one sharp) and 3/4 time. The notation is dense and includes various musical ornaments and techniques:

- System 1:** Features a treble staff with a melodic line containing slurs and a bass staff with a rhythmic accompaniment of chords and eighth notes.
- System 2:** The treble staff introduces triplet markings (indicated by a '3' over the notes) and continues with slurs. The bass staff maintains the accompaniment.
- System 3:** Shows further development of the triplet patterns in the treble staff, with slurs connecting phrases. The bass staff accompaniment remains consistent.
- System 4:** The treble staff has a long, sweeping slur covering a wide range of notes. The bass staff continues with the accompaniment.
- System 5:** A dynamic marking of *ff* (fortissimo) appears in the bass staff. The treble staff continues with complex melodic lines.
- System 6:** The final system on the page, showing the continuation of the musical themes in both staves.

The image displays five systems of musical notation for piano, arranged vertically. Each system consists of a treble clef staff and a bass clef staff. The music is written in a key with two sharps (F# and C#). The notation includes various chordal textures, melodic lines, and dynamic markings. The first system has a repeat sign with a first ending. The second system also has a repeat sign with a first ending. The third system includes dynamic markings *mf* and *f*. The fourth system features a first ending. The fifth system concludes with a dashed line. The page is numbered 174 in the top left corner.

First system of musical notation. The right hand features a complex, arpeggiated texture with many beamed notes and slurs. The left hand plays a steady accompaniment of eighth notes. A dashed line with the number '8' is positioned above the right-hand staff.

Second system of musical notation. The right hand continues with arpeggiated figures, including a prominent slur. The left hand accompaniment remains consistent. A dynamic marking of *p* (piano) is placed below the right-hand staff.

Third system of musical notation. The right hand introduces triplet markings (*3*) over groups of notes. The left hand accompaniment continues with eighth notes.

Fourth system of musical notation. The right hand features more triplet markings (*3*) and slurs. The left hand accompaniment continues. A dynamic marking of *f* (forte) is placed below the right-hand staff.

Fifth system of musical notation. The right hand has a long, sweeping slur over a series of notes. The left hand accompaniment continues. A dashed line with the number '8' is positioned above the right-hand staff.

8

*ff*

en animant peu à peu.

Mouv! de l'aragonaise.  
(un peu plus animé)

*ff*

(♩ = 92)

*ff*



The musical score is arranged in four systems. Each system contains vocal staves and piano accompaniment. The vocal parts are labeled 'Sop.', 'Tén.', and 'Bass.' and feature the lyrics 'Al-za!'. The piano accompaniment consists of a grand staff with treble and bass clefs. The score includes dynamic markings such as *ff* and *f*, and various musical notations including slurs, accents, and ties. The key signature has one sharp (F#) and the time signature is 4/4.



8

*mf*

cre - - - scen

*f*

*ff*

do - - -

*ff*

Plus animé.

*ff*

*ff*

*Allegro*

Très animé (comme au début de l'Acte)

Soprani.

Ténors.

LA FOULE.

Basses.

Très animé (comme au début de l'Acte)

Le Roi! le Roi! le Roi!

Roi! Sa-lut à no-tre maître, Au

gé-néreux et doux Seigneur! Sa-

\_lut! sa\_lut! sa\_lut! sa\_lut! \_\_\_\_\_  
 \_lut! sa\_lut! sa\_lut! sa\_lut! \_\_\_\_\_  
 \_lut! sa\_lut! sa\_lut! sa\_lut! \_\_\_\_\_

Un peu retenu.

*dim. p*

(♩. = 84) L'INFANTE. *p*

Mouv! de la scène de L'INFANTE. Mon pè - re! Ah! que j'ai de dou -

*mol.* *m.g.*

\_œur \_\_\_\_\_ A voir tou - jours, \_\_\_\_\_ quand vous dai - gnez parai - tre,  
 \_\_\_\_\_  
 \_\_\_\_\_

Ce peuple si joy - eux sur vos pas ac - cou - rir!  
 \_\_\_\_\_  
 \_\_\_\_\_

*p*

LE ROI.

Des res - pects, de l'a - mour qu'il té -

- moigne à toute heu - re, Ma fil - le, je vous

dois u - ne part .. la meil - leu - re!.. Je fais

craindre ma loi, — vous la fai - tes ché - rir!...

*p* *dim.*

1<sup>er</sup> Mouvt de l'Acte.

le  
B.

Soprani. *ff*

LA FOULE (au Roi). Sa \_ lut! sa \_

Ténors. *ff*

Sa \_ lut! sa \_

Basses. *ff*

Sa \_ lut! sa \_

1<sup>er</sup> Mouvt de l'Acte. *ff*

\_ lut!

\_ lut!

\_ lut!

Très agité, avec impétuosité. (♩ = 132)

*f* *cresc.*

CHIMÈNE. (accourant éperdue)

Justi - ce! Justi - ce! Justi - ce! On a tu\_é mon

L'INFANTE. **1<sup>er</sup> Mouvt très aimé.**

Dieu!...

pè - - re! Je me

LE ROI. **(Mouvement général de surprise et d'horreur)**

Ténors.

AMIS DU COMTE.

Basses.

Soprani.

LA FOULE.

Ténors.

Basses.

Dieu!...

**1<sup>er</sup> Mouvt très animé.**



c. jette à vos pieds! j'embrasse vos genoux! Sire! — écoutez ma pri - è - re! Ven-

c. -gez ce noble sang qui fumait de courroux De se voir répandu pour

L'INFANTE. Justi - - - - ce!

d'au - tres que pour vous!..

AMIS DU COMTE. Justi - - - - ce!

Soprani. Justi - - - - ce!

LA FOULE. Ténors. Justi - - - - ce!

Basses. Justi - - - - ce!

CHIME NE.

J'im-plore ta jus-ti-ce... O Roi! — je la ré-

-cla-me!.. Il n'a pas hé-si-té, lui, pour briser mon

à-me! Ni pi-tié, ni par-don, jamais, pour cet in-fà-

*un peu rall*

1.<sup>er</sup> Mouv!

-me!.. LE ROI De Ro-

Et de qui faut-il donc que je ti-re ven-gean-ce?

1.<sup>er</sup> Mouv!

L'INFANTE.

Un peu retenu.

*f*  
Ro - dri - gue!

*f*  
- dri - gue!

(doulourement)  
Ah! — j'at-tendais ce nom!..

AMIS DU COMTE.

Ro - dri - gue!

Soprani.

Ro - dri - gue!

LA FOULE.

Ro - dri - gue!

Ténors.

Ro - dri - gue!

Basses...

Ro - dri - gue!

Un peu retenu.

*f* *tr* *fp* *p*

*f*  
Si - re!

le R.  
Il n'est pas de ceux - là qui gardent une of - fen - se!..

*rall.*Avec une grande agitation. ( $\text{♩} = 144$ )

Je l'ai ju - ré! Ni pi -

Avec une grande agitation.

*sf*

*sf*

*suivez.*

-tié!.. Ni par - don!..

*sf*

*sf*

*dim.*

(avec véhémence)

Lorsque j'i - rai dans l'om -

*p*

-bre, Aux plis d'un voi - le som - bre Ca -

-chant mon front ter - ni,

*sf*

Faudra-t-il donc que je le voi - e Pas -

- ser, i - vre de joi - e Et d'or - gueil im - pu -

- ni?... Ni pi -

- fié... ni par - don... Ja - mais pour cet in -

- fâ - me!.. Tu se - ras mon sou -

- tien! — Ni pi - tié... ni par - don!.. O

Roi! c'est en toi que j'es - pè -

- re! Frappe-le!.. Écoute ma pri - e

*à volonté. (sans rigueur de mesure)*

- re! Frappe-le! frappe-le! frappe - le!.. Il a tu - é mon pè -

*très déclamé.* *en animant.* *retenu.* *rall.*

*f* *suivez.*

- re!  
**Animé.**

*f* *cresc.* *ff*

DON DIÈGUE. (qui a paru sur les dernières paroles  
 de CHIMÈNE, s'avauçant la main posée sur  
 l'épaule de RODRIGUE)

**Modéré.** *f*  $\frac{3}{2}$  **Plus animé.** ( $\text{♩} = 120$ )

Il a vengé le sien!...

**AMIS DU COMTE.** Malheur à lui! Jus -

**AMIS DE DON DIÈGUE.** Honneur à lui!

**Soprani.** Honneur à lui!

**Ténors.** Malheur à lui! Jus -

**Basses.** Honneur à lui!

**Modéré.** *f* **Plus animé.** *f*

*f* *sec.*

LA FOULE.

T. *- ti - ce! punissez tant d'au - da - ce! Malheur à*  
 B. *- ti - ce! punissez tant d'au - da - ce! Malheur à*  
 T. *Grâ - ce! pardonnez sa valeur!*  
 B. *Grâ - ce! pardonnez sa valeur!*  
 S. *Grâ - ce! pardonnez sa valeur!*  
 T. *- ti - ce! punissez tant d'au - da - ce! Malheur à*  
 B. *Grâ - ce! pardonnez sa valeur!*  
 P.



T. lui! Malheur à lui! Malheur! \_\_\_\_\_  
B. lui! Malheur à lui! Malheur! \_\_\_\_\_

T. Honneur à lui! Honneur! \_\_\_\_\_  
B. Honneur à lui! Honneur! \_\_\_\_\_

S. Honneur à lui! Honneur! \_\_\_\_\_

T. lui! Malheur à lui! Malheur! \_\_\_\_\_  
B. Honneur à lui! Honneur! \_\_\_\_\_

## LE ROI. (à Don Diègue, avec calme) Très mesuré et assez retenu.

Vous, Don Diègue, par - lez!..

Très mesuré et assez retenu. (♩=66)

DON DIÈGUE.

*mf* (sombre et amer)

Qu'on est di - gue d'en - vi - e Lorsqu'en perdant la

D.

force on perd aussi la vi - e!... *p* Je me

*f* *Rall.* assez lent. *dim. p*

avec abattement)

D.

vois aujourd'hui, pour a - voir trop vécu, Rece - voir un affront et demeu -

(♩=54)

*pp*

(♩=66) sans retenu.  
(avec orgueil)

D. *f* *sf* *dim.* *p*

... rer vaincu!... Moi, dont les longs travaux ont acquis tant de

D. *più f* *sf* *dim.* *p*

gloi - re! Moi!... que jadis partout a suivi la vie -

D. *f* *sf* *dim.* *p* (avec fierté)

- toi - re!... Ro - drigue est mon fils! un

D. *cresc.* *f* *dim.*

fils digne de moi, Digne de son pays, et digne de son roi!

D. *p*

Si Chi - mè - ne se plaint qu'il a tu - é son

D. *p*

pè - re.. Il ne l'eut jamais fait — si je l'eusse pû fai - re!...

D. *sf* *f* *dim.*

Si - re!... Immo - lez donc celui que les

D. *p* *cresc.*

ans vont ravir... Et con - ser - vez pour vous le bras qui

*f*

D. peut servir! Sa - tisfai - tes Chimè - ne, Je consens à ma

*f* *dim.*

*Mesuré.*

D. pei - ne... Et loin de murmurer d'un rigou - reux décret

*cresc.* *f* *sp*

D. Mourant sans dé - shonneur je mourrai sans re - gret!

*f* *p* *fp* *f*

CHIMÈNE. (implacable)

D. - Si - re! mon père est mort! J'en demande vengean - ce!..

*f* *p*

Modérément lent. (♩. = 44)

L'INFANTE

*ff* Non! l'honneur le défend! non! l'honneur le défend! le défend!

DON DIÈGUE

*ff* Oui! le sang veut du sang! oui! le sang veut du sang! veut du sang!

AMIS DU COMTE.

*ff* Non! l'honneur le défend! non! l'honneur le défend! le défend!

AMIS DE DON DIÈGUE.

*ff* Oui! le sang veut du sang! oui! le sang veut du sang! veut du sang!

Sop.

*ff* Oui! le sang veut du sang! oui! le sang veut du sang! veut du sang!

Tén.

*ff* Oui! le sang veut du sang! oui! le sang veut du sang! veut du sang!

Basses.

*ff* Modérément lent.

*p* *dim.*

RODRIGUE. (dans le plus grand trouble)

*p* O tourment... de la voir!..

(plus modéré)

*pp*

*cresc.* *f* *dim*

O douleur... de l'enten - dre!... Comme il est loinde moi le bonheur at - ten -

*p*

L'INFANTE.

*mf* Les voilà séparés par le sang!

CHIMÈNE. *p* (avec le plus grand trouble)

Rienne peut — le sauver!... —

*p* — du!... *mf* O — — — — — tourment!

DON DIÈGUE.

Un — — — — — affront veut — — — — — du sang!

*p* *f*

AMIS DU COMTE. *p* Rigoureux soit l'ar - rêt at - ten - du!

*f*

Rigoureux soit l'ar - rêt at - ten - du!

*mf*

AMIS DE DON DIÈGUE. Un — — — — — affront veut — — — — — du sang!

*mf* Un — — — — — affront veut — — — — — du sang!

Sop. *p* Rigoureux soit l'ar - rêt at - ten - du!

Tén. *f* Rigoureux soit l'ar - rêt at - ten - du!

Basses. *f* Rigoureux soit l'ar - rêt at - ten - du!

*m.d.* *pp*

*cresc.*

C. Rien ne doit le dé-fen-dre!.. Je tiendrai le serment par le ciel en ten-

a. *f* O douleur! Qu'il est loin le bonheur at-ten-

*p*

L'INFANTE. *f* C'est pour moi le bonheur qui revient!... Non! l'honneur le défend!

C. -du!... Rien ne peut le sau-

R. -du!... A quoi bon résis-

DON DIÈGUE. *ff*

Et l'honneur le dé-fend! Ah! Rodrigue à son tour,

*mf* Et Rodrigue est a jamais per-du! *ff* Oui! le sang veut du sang!

AMIS DU COMTE. *ff*

*mf* Et Rodrigue est a jamais per-du! *ff* Oui! le sang veut du sang!

Et l'honneur le dé-fend! Ah! Rodrigue à son tour,

AMIS DE DON DIÈGUE. *f* *ff*

Sop. Et l'honneur le dé-fend! Ah! Rodrigue à son tour,

*mf* Et Rodrigue est a jamais per-du! *ff* Oui! le sang veut du sang!

Tén. Et l'honneur le dé-fend! Ah! Rodrigue à son tour,

*mf* Et Rodrigue est a jamais per-du! *ff* Oui! le sang veut du sang!

Basses Et l'honneur le dé-fend! Ah! Rodrigue à son tour,

*mf* Et Rodrigue est a jamais per-du! *ff* Oui! le sang veut du sang!

*f* *cresc.* *ff*



In *Non! l'honneur le défend!*  
 C *-ver!... Rien ne doit le dé - fen - dre!...*  
 R *-ter!... Et pourquoi me dé - fen - dre?...*  
 LE ROI. *f*  
 Par le juge é - ter.  
 D *Oui, se - ra dé - fen - du!*  
*Oui! le sang veut du sang!*  
*Oui! le sang veut du sang!*  
*Oui, se - ra dé - fen - du!*  
*Oui, se - ra dé - fen - du!*  
*Oui! le sang veut du sang!*  
*Oui! le sang veut du sang!*  
*Oui! le sang veut du sang!*  
*Oui! le sang veut du sang!*  
*très marqué.*

## Un peu animé. (♩. = 54)

*p* Ah! je sens mal-gré

*p* Qui pourrait hé-si-ter

*p* A ja-

*p* -nel que je sois en-ten-du!

*p* Par l'hon-neur qu'il ser-

*p* Il n'est

*p* Il n'est

*p* C'est l'hon-

*p* C'est l'hon-neur..

*p* Il n'est

*p* Il n'est

*p* Il n'est

*p* Un peu animé.

*cresc.*

moi... tout mon cœur se re - pren - dre A l'espoir d'un bon -

dans l'arrêt qu'il faut ren - dre?... N'est-il pas ré - cla - mé par le

- mais en - tre nous est le

*cresc.*

Si le sang veut du sang!...

- vait et qu'il a su dé - fen - dre, Que Rodrigue à son

*cresc.*

plus celui-là qui sa - vait nous défen - dre! Il n'est

plus celui-là qui sa - vait nous défen - dre! Il n'est

- neur... qu'il ser - vait! C'est l'honneur qu'il ser -

qu'il servait!.. C'est l'honneur qu'il ser -

*cresc.*

plus celui-là qui sa - vait nous défen - dre! Il n'est

plus celui-là qui sa - vait nous défen - dre! Il n'est

plus celui-là qui sa - vait nous défen - dre! Il n'est

*cresc.*

Lr. *ff*  
 \_heur qui m'é-tait dé-fen-du!... Que sé-vère ou élé-ment-

C. *ff*  
 sang ré-pandu?.. Rienne doit le dé-fen-

R. *ff*  
 sang ré-pandu!.. Ah! pourqu'oi-me dé-fen-

l<sup>r</sup>. R. *ff*  
 s'il o-sa le ré-pan-dre... Ah! je doute et je tremble

D. *ff*  
 \_tour soit aus-si dé-fen-du!... Un af-front à pu-nir-

*ff*  
 plus ce-lui-là!... Oui, le sang veut du sang!

*ff*  
 plus ce-lui-là!... Oui, le sang veut du sang!

*ff*  
 \_vait et qu'il a su dé-fen-dre! Tout af-front à pu-nir

*ff*  
 \_vait et qu'il a su dé-fen-dre! Tout af-front à pu-nir

*ff*  
 plus ce-lui-là!... Oui! le sang veut du sang!..

*ff*  
 plus ce-lui-là... Oui! le sang veut du sang!..

*ff*  
 plus ce-lui-là... Oui! le sang veut du sang!..

*cresc.* *ff*

I  
soit l'ar-rêt — qu'il faut ren - dre, Les voilà sé-pa-rés par le sang ré-pan-

C.  
- dre! Cet ar-rêt — n'est-il pas ré-cla-mé par le sang ré-pan-

R.  
- dre! A ja-mais, — à jamais entre nous est le sang ré-pan-

le  
R.  
à l'ar-rêt — qu'il faut ren - dre. Par le juge é-ternel que je sois en-ten-

D.  
vent du sang — à ré - pan - dre, Et l'ar-rêt sans terreur est par nous at-ten-

Il o - sa — le ré - pan - dre! Et Rodrigue à jamais par son crime est per-

Il o - sa — le ré - pan - dre! Et Rodrigue à jamais par son crime est per-

vent du sang — à ré - pan - dre, Et l'honneur est toujours des vaillants en-ten-

vent du sang — à ré - pan - dre, Et l'honneur est toujours des vaillants en-ten-

Il o - sa — le ré - pan - dre! Et Rodrigue à jamais par son crime est per-

Il o - sa — le ré - pan - dre! Et Rodrigue à jamais par son crime est per-

Il o - sa — le ré - pan - dre! Et Rodrigue à jamais par son crime est per-

Il o - sa — le ré - pan - dre! Et Rodrigue à jamais par son crime est per-



*dim.*  
\_du!  
*p* *f* *cédez.*  
\_du! Rien ne doit le sauver, rien ne peut le dé-  
*p* *f* *cédez.*  
\_du! Ô tourment de l'avoir, ô douleur de l'en-  
*dim.*  
\_du!  
*p* *f* *cédez.*  
\_du! Car c'est l'hon - neur!  
*dim.*  
\_du!  
*dim.*  
\_du!  
*dim.*  
\_du!  
*dim.*  
\_du!  
*dim.*  
\_du!  
*dim.*  
\_du!  
*dim.*  
\_du!  
*dim.*  
\_du!  
*dim.*  
*p* *f* *suivez.*

1<sup>er</sup> Mouvt

Les — voi-là sé - pa - rés!..  
 - fen - dre!.. Je tiendrai le serment par le ciel enten-  
 - ten - dre!.. Comme il est loin de nous le bonheur atten-  
 Par — le juge é - ter - nel que — je — sois — enten-  
 — C'est — l'honneur qu'il ser - vait!  
 Ri - goureux soit lar - rêt!  
 Ri - goureux soit lar - rêt!  
 C'est — l'honneur qu'il ser - vait! Oui! — c'est — l'hon - neur!  
 C'est — l'honneur qu'il ser - vait! Oui! — c'est — l'hon - neur!  
 Ri - goureux soit lar - rêt!  
 Ri - goureux soit lar - rêt!  
 1<sup>er</sup> Mouvt Ri - goureux soit lar - rêt!  
 suivez.

**1<sup>er</sup> Mouvt** *f* *en animant.* *cresc.*

L  
Ah! \_\_\_\_\_ que sé\_vère ou clé\_ment \_\_\_\_\_ soit l'arrêt \_\_\_\_\_ qu'il faut

C  
\_du!... \_\_\_\_\_ Qui pourrait hé\_si - ter \_\_\_\_\_ dans l'arrêt \_\_\_\_\_ qu'il faut

R  
\_du!... \_\_\_\_\_ A quoi bon ré\_sis - ter? \_\_\_\_\_ et pourquoi \_\_\_\_\_ me dé\_

R  
\_du!... Ah! \_\_\_\_\_ car je doute et je tremble \_\_\_\_\_ à l'arrêt \_\_\_\_\_ qu'il faut

D  
Que Ro\_drigue à son tour soit par lui dé\_fendu! Que Ro\_

Et Ro\_drigue à jamais par son crime est perdu! Qu'il \_\_\_\_\_ soit per.

Et Ro\_drigue à jamais par son crime est perdu! Qu'il \_\_\_\_\_ soit per.

— Que Ro\_drigue à son tour soit par lui dé\_fendu! Que Ro\_

— Que Ro\_drigue à son tour soit par lui dé\_fendu! Que Ro\_

Et Ro\_drigue à jamais par son crime est perdu!.. A jamais...

Et Ro\_drigue à jamais par son crime est perdu!.. A jamais...

**1<sup>er</sup> Mouvt** Et Ro\_drigue à jamais par son crime est perdu! A jamais.

*en animant.* *cresc.*



ren dre, Les voi. là sé. pa. rés par le sang! Ah!

ren dre, N'est-il pas ré. cla. mé par le sang! Ah!

\_fen. dre! A ja. mais entre nous est le sang! Ah!

ren dre! Par le juge é. ter. nel que je sois en. ten. du! O mon

\_drigue à son tour soit par lui dé. fen. du! C'est l'honneur qu'il ser.

\_du! à ja. mais! à ja.

\_drigue à son tour soit par lui dé. fen. du! C'est l'honneur qu'il ser.

\_drigue à son tour soit par lui dé. fen. du! C'est l'honneur qu'il ser.

est perdu!... à ja.

est perdu!... à ja.

est perdu!... à ja.

L.  
 — Les voi\_là sé\_pa\_rés par le sang ré\_pan\_du! par le sang — ré\_pan\_

C.  
 — N'est-il pas re\_cla\_mé par le sang ré\_pan\_du! par le sang — ré\_pan\_

R.  
 — Pour toujours en\_tre nous est le sang ré\_pan\_du!c'est le sang — ré\_pan\_

le R.  
 Dieu! Si le sang veut du sang, par l'honneur qu'il ser\_vait n'est-il pas — dé\_fen\_

D.  
 \_vait, Que Rodrigue à son tour soit par lui dé\_fen\_du! soit par lui dé\_fen\_

— mais! Si le sang veut du sang que Rodrigue à ja\_mais soit perdu! à ja\_

— mais! Si le sang veut du sang que Rodrigue à ja\_mais soit perdu! à ja\_

\_vait, Que Rodrigue à son tour soit par lui dé\_fen\_du! soit par lui dé\_fen\_

\_vait, Que Rodrigue à son tour soit par lui dé\_fen\_du! soit par lui dé\_fen\_

— mais, Si le sang veut du sang que Rodrigue à ja\_mais soit perdu! à ja\_

— mais, Si le sang veut du sang que Rodrigue à ja\_mais soit perdu! à ja\_

— mais, Si le sang veut du sang que Rodrigue à ja\_mais soit perdu! à ja\_

8 8  
 Ped

1<sup>er</sup> Mouv!

In. *du!* Les voi-là sé-pa-rés par le sang

C. *du!* Rien ne peut le sau-ver! je tiendrai

R. *du!* O tourment de la voir! comme il est

1<sup>er</sup> R. *du...* Si le sang veut du sang par l'honneur

D. *du!* Que Rodrigue à son tour soit aussi

*mais!* Car le sang veut du sang! frap-pe-le!

*mais!* Car le sang veut du sang! frap-pe-le!

*du!* Que Rodrigue à son tour soit aussi

*du!* Que Rodrigue à son tour soit aussi

*mais!* Car le sang veut du sang! frap-pe-le!

*mais!* Car le sang veut du sang! frap-pe-le!

*mais!* Car le sang veut du sang! frap-pe-le!

*mais!* Car le sang veut du sang! frap-pe-le!

8- **1<sup>er</sup> Mouv!**

*fff*

Ped (toute la force.)

*dim* *p* *pp* *ff*  
 répandu! mais l'honneur le défend! le défend!

*dim.* *p* *pp*  
 le serment par le ciel enten\_du!

*dim.* *p* *pp*  
 loin de moi le bonheur atten\_du!

*dim.* *p* *pp* *ff*  
 n'est-il pas défen\_du? oui, l'honneur le défend!

*dim.* *p* *pp* *ff*  
 défendu! oui, l'honneur le défend! le défend!

*dim.* *p* *pp* *ff*  
 frappe-le frappe - le! car le sang veut du sang.

*dim.* *p* *pp* *ff*  
 frappe-le! frappe - le! car le sang veut du sang!

*dim.* *p* *pp* *ff*  
 défendu! oui, l'honneur le défend! le défend!

*dim.* *p* *pp* *ff*  
 défendu! oui, l'honneur le défend! le défend!

*dim.* *p* *pp* *ff*  
 frappe-le! frappe - le! car le sang veut du sang!

*dim.* *p* *pp* *ff*  
 frappe-le! frappe - le! car le sang veut du sang!

*dim.* *p* *pp* *ff*  
 frappe-le! frappe - le! car le sang veut du sang!

*dim.* *p* *pp* *ff* *sec.*  
 frappe-le! frappe - le! car le sang veut du sang!

Modéré. (♩ = 80)

LE ROI (avec surprise)

Ces ap-pels!.. Qu'est-ce

*f* (Orch) *f* *pp*

*p* *b* *7* *8* *b* *7* *8*

le R. done?..

Sop. (tous regardant)

*f* Si.re! un cavalier maure!...

Tén.

*f* Si.re! un cavalier maure!...

Basses.

*f* Si.re! un cavalier maure!...

*f* *pp*

*p* *8* *a* *b* *asso* *f*

Modéré, avec franchise, très rythmé. (Parait un cavalier, suivi de quelques soldats maures)

(♩ = 88) *tr*

*f*

*tr* *8*

*tr* *8*

tr 8

*f*

tr 8

LE ROI.

Un envo - yé de Boabdil!.. l'infir - mité!... O - set-il devant

8

*fp*

1<sup>o</sup> R. L'ENVOYE MAURE.

moi — paraître en - co - re? *f* - O Roi.

*f sec.* tr 8 trb

*f* *ff*

trb

2<sup>o</sup> R. Boabdil no - tre maitre et l'Élu du prophète, Las.

Assez lent. (♩ = 60)

trb

3<sup>o</sup> R. - sé de son repos que vous nommiez retrai - te, A repris — le che -

trb

*f*

trb

IE

min qui mène à tes é.tats. Et par ma voix t'appel.le à de nouveaux coin-

IE

(mouvement dans la foule)

- bats! **1<sup>er</sup> Mouvt** (♩ = 88)

**LE ROI** (fièrement à l'ENVOYÉ MAURE)

Puisque ton maître — à la défai — te veut raine.

**Modéré et calme sans lenteur**

(♩ = 76)

*p* *pp* *p* bien rythmé et pesant.

le R.

ner — ses compagnons, Re-tour-ne sur tes pas!.. Dis-

le R.

- lui que nous venons! Re - tourne vers les tiens! Dis - leur que nous venons!

Sop. les 2 Groupes des SEIGNEURS avec la foule.

*ff* Re - tourne vers les tiens! Dis - leur que nous venons!

Tén.

*ff* Re - tourne vers les tiens! Dis - leur que nous venons!

Basses.

*ff* Re - tourne vers les tiens! Dis - leur que nous venons!

*ff*

le R.

Quant au nom - bre de ceux qui ten - tent l'a - ven -

*p*

le R.

- tu - re Peu nous importe, car nous sa - vons, - je te le jure! Ce qu'il en reste - ra quand

*f*



nous aurons passé! Il n'en res - te.ra plus, quand nous aurons passé!

Sop. *ff*

Il n'en res - te.ra plus, quand nous aurons passé!

Tén. *ff*

Il n'en res - te.ra plus, quand nous aurons passé!

Basses. *ff*

Il n'en res - te.ra plus, quand nous aurons passé!

*ff*

(L'ENVOYE MAURE s'éloigne avec son escorte, en adressant un dernier geste de défi)

*tr* 8 *tr* 8

*f* ( $\text{♩} = 80$ )

8 *tr* *trb* *dim. tr*

LE ROI (gravement à ses gentilshommes)

*mf* Vous avez enten...

(long silence)

*dim.* *p* *tr* *trb* *f* *pp* *tr* *trb* *f* *pp*

(avec un reproche douloureux)

le R. du sa pa-ro - le hau-tai - ne?... Rodri - gue, qu'as-tu fait?..

(très mesuré)

le R. Quand notre en-ne-mi re-pa - rait, Le plus vail - lant guer-

le R. - rier, mon plus fier capi-tai-ne, Tu me l'as en-le-vé!...

DON DIÈGUE. (s'avançant résolument)

Eh bien! si-re!... qu'il le rem-

D. - pla - ce!... Dans cette sombre nuit s'il vous a trop prou - vé Sa force et son au-

cresc.

*Avec plus d'animation.*

*D*  
 \_dace, Qu'il vous l'attes \_te mieux au jour qui s'est le \_ vé! (♩=132)  
*Avec plus d'animation.*

(à la foule)

*D*  
 Oui! qu'il soit votre chef! \_\_\_\_\_ Si vous voulez le suivre, si son  
 (en retenant.)

*D*  
 bras \_le défend le pa \_ ys est sauvé! \_\_\_\_\_ (en animant.)

*ff* Sop. LES AMIS DE DON DIÈGUE, seulement, avec la foule.

*ff* Sop. Oui! qu'il soit votre chef! \_\_\_\_\_ Oui! vous de \_vez le suivre! Si son  
*ff* Tén. Oui! qu'il soit notre chef! \_\_\_\_\_ Oui! nous vou\_lons le suivre! Si son  
*ff* Basses. Oui! qu'il soit notre chef! \_\_\_\_\_ Oui! nous vou\_lons le suivre! Si son

*ff*

RODRIGUE (frémissant, au Roi)

*f* Ah! Si - re!

bras - le défend le pa - ys est sauvé!

bras - le défend le pa - ys est sauvé!

bras - le défend le pa - ys est sauvé!

*fp*

*rall.*

R. é - coutez-les!... Per - mettez-moi de vi - vre Un jour en -

*fp*

*fp*

*suivez.*

R. - cor!... le temps dè - tre vain - queur!

*f*

8

R.

**DON DIEGUE (avec ardeur)** *f* *b* *re!*

*ff* **Sop.** Oui! qu'il soit votre chef! Si vous vou\_lez le suivre!...

*ff* **Ten.** Oui! qu'il soit votre chef! Oui, vous de\_vez le suivre!...

*ff* **Basses.** Oui! qu'il soit notre chef! Oui, nous voulons le suivre!...

*ff* **Basses.** Oui! qu'il soit notre chef! Oui, nous voulons le suivre!...

8

R.

**E\_coutez-les!...**

**D.** (au Roi) (à la foule)

É\_cou\_tez - les!... Si son bras\_le défend, le pa -

Si son bras\_le défend, le pa -

Si son bras\_le dé - fend,.. le pa -

Si son bras\_le défend, le pa -

*m.g.*

R. Permettez - moi de vivre un jour, et d'être vain -

D. -ys est sauvé!... Ecou\_tez - les! qu'il soit vain -

-ys est sauvé!... Sois notre chef! sois notre chef! no\_tre

-ys est sauvé!... Sois notre chef! sois notre chef! no\_tre

-ys est sauvé!... Sois notre chef! sois notre chef! no\_tre

R. -queur!

D. -queur!

chef!

chef!

chef!

chef!

LE ROI (à RODRIGUE)  
(cédant aux instances de la foule)

*f* J'y consens... sois leur

**Assez animé.** CHIMÈNE (avec exaltation et colère)

Lui! Dieu vengeur! (à RODRIGUE)

chef! *f* Va com.

(avec joie)

*f* Notre chef! \_\_\_\_\_

*f* Notre chef! \_\_\_\_\_

*f* Notre chef! \_\_\_\_\_

**Assez animé.** *mf*

(au Roi, éplorée)

*f* Ah! justi - cel jus - ti - ce! jus -

- bat - tre pour la pa - tri - e! **Plus animé.** *sp* *cresc.*

- ti - ce! É - coutez moi! \_\_\_\_\_

(à CHIMÈNE)

Nous compterons a - près! \_\_\_\_\_

Un peu retenu

rall.

CHIMÈNE (avec désespoir)

1<sup>e</sup> R. J'ai pour gage sa vi - e!.. *f* C'est la cau - se de Dieu que dé -  
à volonté

rall.

Très élargi. (♩=88)

L'INFANTE.

*ff* Va combattre, Ro - dri - gue! et que Dieu

- serte le Roi!

LE ROI.

*ff* Va combattre, Ro - dri - gue! et que Dieu

DON DIEGUE. *ff* Va combattre, Ro - dri - gue et que Dieu

AMIS DU COMTE.

*ff* C'est la cau - se de Dieu - que dé -

AMIS DE DON DIEGUE.

*ff* C'est la cau - se de Dieu que dé -

*ff* Va combattre, Ro - dri - gue! et que Dieu

Sop.

*ff* Va combattre, Ro - dri - gue! et que Dieu

Tén.

*ff* Va combattre, Ro - dri - gue! et que Dieu

Basses.

*ff* Va combattre, Ro - dri - gue! et que Dieu

suivez.

*ff* Va combattre, Ro - dri - gue! et que Dieu

Ped 8<sup>e</sup> basso



soit pour toi! et que Dieu

soit pour toi! et que Dieu

soit pour toi! et que Dieu

ser te le Roi!

soit pour toi! et que Dieu

soit pour toi! et que Dieu

soit pour toi! et que Dieu

soit pour toi! et que Dieu

soit pour toi! et que Dieu

soit pour toi! et que Dieu

*ff*

Ped

*fff rall.*

In  
soit pour toi! Que Dieu soit pour

CHIMÈNE.  
Malheur sur

RODRIGUE.  
Que Dieu soit pour

1<sup>e</sup> R.  
soit pour toi! Que Dieu soit pour

D.  
soit pour toi! Que Dieu soit pour

*fff*  
C'est la cause de Dieu que dé\_serte le Roi! Malheur sur

*fff*  
C'est la cause de Dieu que dé\_serte le Roi! Malheur sur

*fff*  
soit pour toi! Que Dieu soit pour

*fff*  
soit pour toi! Que Dieu soit pour

*fff rall.*  
soit pour toi! Que Dieu soit pour

*fff*  
soit pour toi! Que Dieu soit pour

*fff rall.*

